

DEL 19 AL 28 DE  
**ENERO**

VI  
FESTIVAL INTERNACIONAL  
**SANTIAGO**  
**OFF**

LA UNIÓN HACE LA FUERZA

**PROGRAMACIÓN 2017**

# SANTIAGO OFF

Nace el año 2012 con la idea de ampliar las nuevas plataformas culturales del país, generando un circuito alternativo a los ya existentes, agrupando en un núcleo sólido y compacto, diversas disciplinas artísticas, y promoviendo nuevas formas de difusión y circulación para los creadores nacionales.

Utópico, rebelde y resistiendo a lo ya establecido, Santiago Off llega para quedarse e instalar desde la acción un discurso que invita a generar redes de colaboración, a encontrarse con lo colectivo, con lo unificado y la vanguardia.

Santiago Off, se impulsa desde la gente, con la gente y para la gente... va de frente alzando la voz de un movimiento que cada día suma más adherentes y proclama para que la cultura de nuestro país sea un derecho social, lejos de los estándares de consumo que inmovilizan a nuestra sociedad.

Santiago Off, propone el encuentro del arte con la ciudadanía, impulsando desde el intercambio y el diálogo, nuevas propuestas e ideas para mejorar y modernizar las políticas culturales que hoy nos rigen.

Creadores, actores, directores, dramaturgos, músicos, técnicos, audiovisualistas, tramoyas, espacios culturales, diseñadores, gestores, comunas, trabajadoras y trabajadores de la cultura... todos agrupados para hacer de Santiago un escenario pluralista, un Santiago alegre, un Santiago de todos, un Santiago de encuentro, un Santiago festivo y opinante... un Santiago Off...

...Que nos ponga frente a frente,  
con lo nuevo, con lo diferente.  
como un paso en huella tuerza.  
Donde la unión haga la fuerza.  
Eliminando las barreras,  
impuestas por mil maneras  
autoritarias y arribistas.  
Para el arte, los artistas.  
Para el mercado, las mineras.

Proponemos el encuentro,  
la complicidad entre los pares.  
Los que hacemos malabares,  
refundando el fundamento.  
Compartiendo el argumento  
de lo urgente y necesario.  
Ojalá que el calendario  
traiga muchos Santiagos Off...

Y citando a PORTAVOZ  
Modificamos su relato...  
No hacemos teatro para el pueblo,  
somos el pueblo, haciendo teatro.

# S A B B

# MEMORIAL DEL BUFÓN

Cía: Teatro Locos del Pueblo



JUEVES 19 DE ENERO



MATUCANA 100 - TEATRO PRINCIPAL



20:00 HRS



INVITACIONES LIMITADAS

JAVIERALVARADO@SANTIAGOOFF.COM

CAT: TEATRO (VETERANOS EMERGENTES) | DURACIÓN: 90 MINUTOS

## RESEÑA

Una desquiciada oficina de "Quejas, Desahogos, Desarrollo de la Personalidad y Manías Afines", atendida por dos extravagantes funcionarios, uno de los cuales ensaya un homenaje a su padre, a quien considera rey sin corona de los bufones. Mediante el absurdo y lo esperpéntico, se hace visible el mundo desde su condición arbitraria, donde la realidad conlleva un elemento deformador que erosiona la convencionalidad social.

**Dirección y dramaturgia:** Juan Radrigán.

**Elenco:** Renzo Oviedo, Víctor Faúndez, Leo Santana, Ximena Morales.

**Músico en escena:** César Pacheco.

**Diseño Integral:** Guillermo Ganga.

**Creación musical:** Jaime Chino Vásquez.

**Asesoría en canto:** José Quilapi.

**Asesoría coreográfica:** Hiranio Chávez.

**Técnica:** Leni Hidalgo.

**Producción:** Ximena Morales.

# NÓMADAS

Cía: La Llave Maestra



VIERNES 20 Y SÁBADO 21 DE ENERO



MATUCANA 100 - TEATRO PRINCIPAL



20:00 HRS



VALOR ÚNICO \$3.000

CAT: TEATRO VISUAL Y DE OBJETOS | DURACIÓN: 75 MINUTOS

## RESEÑA

Un viaje a la imaginación donde convergen el teatro visual y de objetos, el clown, las máscaras y la danza, llevando al espectador a través de un caleidoscopio de escenas poéticas y cómicas. 3 personajes recorren sus miedos, esperanzas, sueños e ilusiones, en un universo onírico de maletas, cajas de cartón, baúles y rollos de plástico, que transforman la realidad en un baile de emociones y un deleite para los sentidos.

**Dirección:** Edurne Rankin, Álvaro Morales.

**Elenco:** Edurne Rankin, Max Pertier, Francisca Artaza.

**Escenografía:** La Llave Maestra.

**Vestuario:** Edurne Rankin.

**Iluminación:** Álvaro Morales.

**Tramoya:** Mario Espinosa.

**Música:** Gorka Pastor.

**Producción:** La Llave Maestra.

# ENSAYOS SOBRE UNA FAMILIA DE PROVINCIA

Cía: Teatro Regional del Maule (VII Región)



LUNES 23 Y MARTES 24 DE ENERO



MATUCANA 100 · TEATRO PRINCIPAL



20:00 HRS



VALOR ÚNICO \$3.000

CAT: TEATRO | DURACIÓN: 75 MINUTOS

## RESEÑA

Un heterogéneo grupo de ciudadanos ha decidido montar una obra de teatro que sintetice la identidad maulina. Para llegar a acuerdo ponen en escena una obra costumbrista, pero rápidamente se rebelan para mirarse desde un lugar que ya no los convoca. Tal como si el Maule fuese un cuerpo, ellos harán un corte transversal para ver qué hay dentro de ellos mismos. Lentamente, la esencia del Maule y sus propias existencias comenzará a chorrear.

**Dirección y dramaturgia:** Luis Barrales.

**Elenco:** Azul Reyes, Francisca Navarrete, Haydee García, Héctor Fuentes, Nely Carrasco, Patricia Fredes.

**Asistencia de dirección:** Benjamín Villalobos.

**Asistencia de dramaturgia:** Daniel Acuña.

**Diseño integral:** Hernán Pantoja.

**Muñecos y locaciones:** Macarena Ahumada.

**Asistencia de diseño:** Tobías Díaz.

**Confeción de vestuario:** María Eugenia Poblete.

**Música:** Marcello Martínez.

**Sonido:** Juan Pablo Muñoz.

**Producción:** Carlos Fuentes, Victoria Flores.

**Asistencia de producción:** Enzo Urrutia.

**Gráfica:** Claudio Rojas.

# RICARDO III

Cía: CoArtRe



JUEVES 26 Y VIERNES 27 DE ENERO



MATUCANA 100 · TEATRO PRINCIPAL



20:00 HRS



VALOR ÚNICO \$3.000

CAT: TEATRO | DURACIÓN: 100 MINUTOS

## RESEÑA

La tragedia clásica de William Shakespeare en un montaje integrado por un elenco ciudadano junto a actores profesionales. Un hombre que pasa por alto todos los lazos de sangre y los deberes sociales, poniendo en crisis la ley al transformarse en el verdugo de sus propios hermanos. Una conciencia presa de su propio y desenfrenado juego de pasión y violencia, corre tras mezquinas metas sin importar quien queda en el camino.

**Dirección:** Jacqueline Roumeau.

**Dramaturgia:** William Shakespeare.

**Adaptación:** Ángelo Olivier, Karla Güttner y Jacqueline Roumeau.

**Elenco:** Daniela Concha, Macarena Prieto, Ronald León, Emilio Soza, Cristian Hormazábal, Pablo Cancar, Gabriel Suárez, Vladimir Armijo, Valentina Fuenzalida, Carlos Valdebenito, Dania Valdebenito, Claudio Durán.

**Escenografía y vestuario:** Jorge "Chino" González.

**Iluminación:** Willy Ganga.

**Música:** Alejandro Miranda.

**Coreografías:** Pamela Quero.

**Holografías:** Sebastián Escalona.

**Producción:** Juan Torrejón Sanguinetti.

# LOS RUEGOS

Compañía Movimiento



SÁBADO 28 DE ENERO



MATUCANA 100 · TEATRO PRINCIPAL



20:00 HRS



INVITACIONES LIMITADAS

JAVIERALVARADO@SANTIAGOOFF.COM

CAT: DANZA | DURACIÓN: 35 MINUTOS

## RESEÑA

Una de las obras más aplaudidas de la danza contemporánea chilena, creada en 1997 a partir de una coproducción chileno-francesa. Mediante un lenguaje corporal enérgico, el montaje indaga en las fracturas sociales, familiares y personales derivadas del Golpe Militar de 1973. Remontada en 2014, es parte fundacional del programa Patrimonio Coreográfico del Área de Danza del Consejo Nacional de la Cultura y las Artes.

**Dirección y coreografía:** Claude Brumachon.

**Asistente:** Benjamin Lamarche.

**Elenco:** Teresa Alcaíno, Isabel Croxatto, Rosa Jiménez, Natalia Bakulic, Natasha Torres, Vilma Jiménez, Andrés Maulén, Alejandro Núñez, José Olavarría, José Miguel Acevedo y Mario Ossandón.

**Iluminación:** Kiko Fierro.

**Música:** Bruno Billaudeu.

# DETRÁS DE LA CORDILLERA

Cía. Danza Jam



JUEVES 19 Y VIERNES 20 DE ENERO



MATUCANA 100 - EXPLANADA / PLAZOLETA



21:30 HRS



ADHESIÓN VOLUNTARIA

CAT: DANZA | DURACIÓN: 50 MINUTOS

## RESEÑA

Obra de danza que rescata los valores e identidad nacional, a través del sentimiento de hermandad, lucha y complicidad que poseemos los chilenos. Nuestra memoria social e historia reciente se exploran a través de la música del grupo Los Jaivas, narrando diferentes momentos y emociones por medio de coreografías lúdicas y dinámicas.

**Dirección:** Jenniffer Alegría.

**Elenco:** Jenniffer Alegría, Rodrigo Jorquera, Alan Carrasco, Daniella Soto, Camila Escala, Alejandro González.

**Vestuario:** Mitzy Robledo.

**Audiovisual:** Anibal Caballero.

**Iluminación:** Francisco Paco López.

**Producción:** Sebastián Morales Trelles.

# CORRE CIMARRÓN

Colectivo Ronda Negra



MARTES 24 Y MIÉRCOLES 25 DE ENERO



MATUCANA 100 · EXPLANADA / PLAZOLETA



20:00 HRS



ADHESIÓN VOLUNTARIA

CAT: DANZA | DURACIÓN: 45 MINUTOS

## RESEÑA

Corre Cimarrón invita a reconstruir el camino de los esclavos africanos que llegaron a nuestro continente en navíos negreros, bajo la opresión y conquista europea. Entre quilombos y palenques marcaron su resistencia y lucha por sus raíces y libertad. Con tambor, danza y canto, vincularon África y América a través de un paisaje sonoro y corporal que recorre las emociones de una identidad mestiza afro-latinoamericana.

**Dirección:** Renata Puelma.

**Dramaturgia:** Colectivo Ronda Negra.

**Elenco:** Consuelo Cerda, Paulina González, Renata Puelma, Renata Villagra.

**Músicos:** Danilo Avilés, Pablo Espinoza, Manuel Machuca.

**Diseño integral:** Constanza Figueroa.

**Sonido:** Felipe Abarca.

# NEIRA, DE LA FEALDAD AL PODER

Cía: La Difunta Teatro



JUEVES 26 Y VIERNES 27 DE ENERO



MATUCANA 100 - EXPLANADA / PLAZOLETA



19:30 HRS

## EXTENSIÓN



ADHESIÓN VOLUNTARIA



SÁBADO 21 DE ENERO



QUILLOTA (V REGIÓN) - Plaza de Armas de Quillota



20:00 HRS

CAT: TEATRO | DURACIÓN: 60 MINUTOS

## RESEÑA

Las peripecias del bandido José Miguel Neira, un desconocido personaje de Chile que participó en la Guerra de Independencia de este país contra el Reinado español. A través de un juego en que los participantes Carrera, Rodríguez, San Martín, O'Higgins, Freire y Del Pont harán lo imposible por ganar, generando alianzas, traiciones y estrategias, nos muestran la ambición para ascender y ganar en la "cancha del poder".

**Dirección y dramaturgia:** Mauricio Carrera.

**Elenco:** Nicolás Cortés, Juan Cristóbal Fernández, Consuelo Miranda, Juan Moya, Daniel Olivares, Francisca Pedreros, Nicole Ramírez.

**Músicos:** Felipe Aranda, Diego Garrido, Luis Mura.

**Diseño integral:** Millaray Sanhueza.

# PEWMA

Colectivo Chasky (V Región)



VIERNES 20 Y SÁBADO 21 DE ENERO



MATUCANA 100 · GALERÍA ARTES VISUALES



19:30 HRS



VALOR ÚNICO \$3.000

CAT: PERFORMANCE MULTIMEDIAL | DURACIÓN: 35 MINUTOS

## RESEÑA

La relación ancestral entre la naturaleza y los sueños dentro de la cultura mapuche, inspirados en narraciones e imágenes recopiladas por el colectivo en La Ligua (Zona Central de Chile) y Cañete (Zona Sur de Chile). Esta obra multidisciplinar es llevada a escena por artistas de distintas áreas, quienes conjugan en vivo el video mapping, la performance, el arte sonoro y visual para invitarnos a explorar un viaje sensorial.

**Dirección, diseño integral y proyecciones:** Álvaro Pavez.

**Elenco:** Sujey Vergara, Juliana Martins.

**Canto en off:** Estela Astorga, Armando Marileo, Juan Ñegüey.

**Sonido:** Pablo Quezada.

**Músicos:** Víctor Contreras, Carlos Soutullo.

**Registro sonoro y músico:** Juan Andrés Fernández.

**Historiador y músico:** Robinson Garrido.

**Realizador audiovisual y músico:** Francisco Pavez.

**Realizador audiovisual:** Arturo Quezada.

**Dibujos en directo:** Cécile Morel-Trinquet.

**Escenografía y máscaras:** Francisco Ríos.

**Vestuario:** Pamela Humaña.

**Gráfica:** Boris Cisternas.

# LOS QUE VINIERON ANTES

Cía: La Laura Palmer



DOMINGO 22 Y LUNES 23 DE ENERO



MATUCANA 100 - GALERÍA ARTES VISUALES



VALOR ÚNICO \$3.000



19:00 HRS

## EXTENSIÓN



MIÉRCOLES 25 DE ENERO



PUERTO MONTT (X REGIÓN) - Asociación Temporales Teatrales de Puerto Montt  
Teatro Diego Rivera (Quillota 116)



ADHESIÓN VOLUNTARIA



19:00 HRS

CAT: TEATRO | DURACIÓN: 75 MINUTOS

## RESEÑA

Un nieto revisa diferentes objetos de la vida de sus abuelos. Los tres hombres se sientan para conversar sobre estos vestigios del pasado que representan momentos relevantes en la historia de esta familia. ¿Qué pasa con un hombre cuya única relación con la vida es su trabajo, cuando este termina? ¿Cómo pasan los días al final de la vida? ¿Cómo se vive cuando ya tienes certeza que estás más cerca de la muerte?

**Dirección:** Italo Gallardo.

**Elenco:** Miguel Gallardo, Manuel Betancourt, Italo Gallardo.

**Asistencia de dirección:** Pilar Ronderos, Jorge Arecheta.

**Dramaturgia:** Italo Gallardo, Pilar Ronderos, Jorge Arecheta.

**Diseño espacial:** Laurene Lemaitre.

**Técnico:** Cristián Matta.

# BI-POLAR

Cía: Atomicadanza



 MARTES 24 Y MIÉRCOLES 25 DE ENERO

 MATUCANA 100 - GALERÍA ARTES VISUALES

 19:30 HRS

 VALOR ÚNICO \$3.000

**CAT: DANZA | DURACIÓN: 50 MINUTOS**

## RESEÑA

Dos cuerpos entrelazados forman una "unidad contradictoria". En una supuesta no identidad, tienen rostros cubiertos por una tela negra que une sus cabezas, tensionando a través del movimiento la relación consigo mismo y con otro, cuestionando un nosotros incierto o azaroso que, sin embargo, es indisoluble, donde dominador y dominado son un mismo mecanismo.

**Dirección:** Ana Barros.

**Coreografía y elenco:** Ana Barros, Macarena Arrigorriaga.

**Asistente de dirección:** Isabel Burr.

**Vestuario:** Alejandra Bobadilla.

**Iluminación:** Andrés Poirot.

**Música:** Jorge Aliaga.

**Producción:** Oscar Zenteno.

# ROCHA

Cía: Proyecto Interdram



VIERNES 20 Y SÁBADO 21 DE ENERO



MATUCANA 100 - SALA PATRICIO BUNSTER



20:30 HRS



VALOR ÚNICO \$3.000

CAT: TEATRO | DURACIÓN: 60 MINUTOS

## RESEÑA

Dos hermanos buscan un lugar en el mundo para poder sentirse parte de él. Un cerro será el elegido donde comenzarán un ritual con la idea de ser uno con el entorno. La inmigración forzada es el punto de partida para estos personajes, que a partir de las diversas experiencias vividas, se transforma en conocimiento y aceptación. Texto apoyado por el Fondo Nacional del Fomento del Libro y Lectura 2015 en la modalidad de dramaturgia.

**Dirección:** Ana López Montaner.

**Dramaturgia:** Felipe Vera.

**Elenco:** Daniel Antivilo, Gastón Salgado.

**Escenografía:** Álvaro Salinas.

**Vestuario e iluminación:** Flavia Ureta.

**Sonido:** Héctor Quezada.

# LOS PADRES TERRIBLES

Cía: Teatro Apátrida



DOMINGO 22 Y LUNES 23 DE ENERO



MATUCANA 100 - SALA PATRICIO BUNSTER



20:30 HRS



VALOR ÚNICO \$3.000

CAT: TEATRO | DURACIÓN: 95 MINUTOS

## RESEÑA

Ivonne, una madre sobreprotectora, posee un amor desenfrenado por su inmaduro hijo Michel. Él ha conocido a Madeleine, a la que quiere como mujer, pero que el destino la ha puesto hace algunos meses como la amante de Jorge, el padre de esta familia. Uno de los textos más importantes de la dramaturgia francesa del siglo XX, se ha constituido como pieza clave a la hora de desnudar con ferocidad la construcción del concepto de familia.

**Dirección:** Omar Morán.

**Dramaturgia:** Jean Cocteau.

**Elenco:** Antonia Zegers, Taira Court, Daniela Castillo, Víctor Montero, Armin Felmer.

**Diseño integral:** Taira Court y Omar Morán.

**Iluminación:** Loreto Martínez.

**Música:** Gepe.

**Gráfica:** Felipe Court.

**Audiovisual:** Felipe Arancibia.

**Asistencia de dirección:** Felipe Zepeda.

**Producción:** Javiera Vio.

# LA NOCHE OBSTINADA

Cía: La DT Compañía



MIÉRCOLES 25 DE ENERO



MATUCANA 100 - SALA PATRICIO BUNSTER



21:00 HRS



VALOR ÚNICO \$3.000

CAT: DANZA | DURACIÓN: 55 MINUTOS

## RESEÑA

Noche, cuerpo, fiesta, sexo y violencia en un montaje de danza para explorar los claroscuros de una época. Testimonios, textos, registros y entrevistas, permitieron al coreógrafo argentino Pablo Rotemberg conocer más sobre las fiestas Spandex, que a principios de los '90 llevaron al Teatro Esmeralda la contracultura que había nacido en los 80, con una banda sonora que incluye desde Cecilia, la incomparable, hasta Shostakovich.

**Dirección:** Pablo Rotemberg.

**Asistencia artística y de dirección:** Josefina Gorostiza.

**Producción y asistencia de dirección:** Vilma González.

**Coreografía:** Pablo Rotemberg, Josefina Gorostiza y elenco.

**Elenco:** Marcos Matus, Marco Orellana, Lucas Balmaceda, Cristóbal Santa María, Ricardo Curaqueo, Nicole Sazo, Brigitte Kattan.

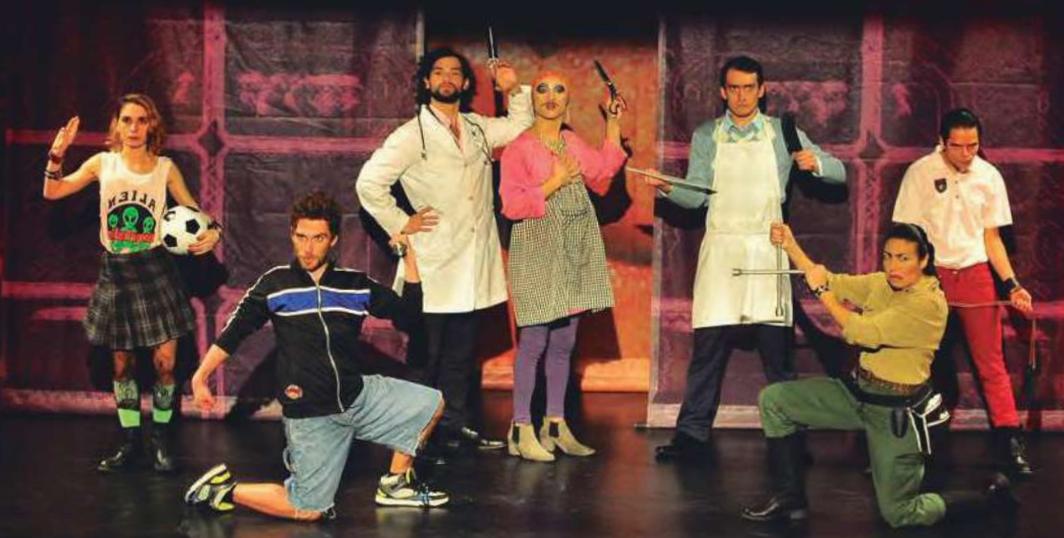
**Sonido:** Daniel Marabolí.

**Vestuario:** Daniel Bagnara.

**Iluminación:** Francisco Herrera.

# HETEROFOBIA

Cía: Teatro Simulacro



VIERNES 27 Y SÁBADO 28 DE ENERO



MATUCANA 100 - SALA PATRICIO BUNSTER



20:30 HRS



VALOR ÚNICO \$3.000

CAT: TEATRO | DURACIÓN: 110 MINUTOS

## RESEÑA

Un grupo de actores amateur, conformado por lesbianas y homosexuales, decide montar una obra para reivindicar sus derechos. La ficción que llevan a escena es simple: un joven homosexual es secuestrado y torturado por un pueblo de gente intolerante. Para alcanzar un impacto mayor, convocan a una actriz de televisión en decadencia, quien acepta para recuperar su antigua fama. Sin embargo, en este colectivo se esconde un secreto criminal.

**Dirección e idea original:** Jimmy Daccarett.

**Dramaturgia:** Pablo Dubott.

**Elenco:** Tatiana Molina, Marcia Pavez, Cristián Gajardo, Cristina Tápies, Felipe Ponce, Esteban Cerda, Andrés Escobar, Mario Ocampo, José Fernández.

**Diseño integral:** Ricardo Romero.

**Asistente de diseño:** Javier Pavez.

**Música:** (Me llamo) Sebastián.

**Asistencia de dirección:** Gonzalo Venegas.

**Producción:** Jonathan Sanhueza.

**Técnica:** Javier Pavez, Gonzalo Venegas, Anita Moya.

# GROENLANDIA

Cía: La Máquina del Arte



SÁBADO 21 Y DOMINGO 22 DE ENERO



MATUCANA 100 - MICROSALA



21:00 HRS



VALOR ÚNICO \$3.000

CAT: TEATRO | DURACIÓN: 70 MINUTOS

## RESEÑA

Una mujer decide abandonar a su hija de cinco años y no volver a su casa. Prepara su huida y su destierro emocional hacia Groenlandia. Tiene sólo una noche para convencer a su hija que la acompañe a esta extraña expedición, como el gran proyecto de acercarse a algo parecido a la felicidad. Una obra sobre el deseo de romper lo establecido, el incansable deseo de amor, el miedo, el anhelo de libertad y la amenaza de un mundo hostil.

**Dirección y escenografía:** Ángela Cabezas.

**Dramaturgia:** Pauline Sales.

**Elenco:** Javiera Osorio Ghigliotto.

**Traducción:** Milena Grass.

**Iluminación:** Julio Escobar.

**Sonido:** Julián Hornig.

**Producción:** La Máquina del Arte.

# ABUFONEADO, HAMLET SUDAÇA

Cía: Nación Resiliente



LUNES 23 Y MARTES 24 DE ENERO



MATUCANA 100 - MICROSALA



21:00 HRS



VALOR ÚNICO \$3.000

## EXTENSIÓN



MIÉRCOLES 25 DE ENERO



TALAGANTE - Casa de la Cultura de Talagante  
(Av. Bernardo O'Higgins 3201, costado Parque Tegalda)



19:30 HRS



ADHESIÓN VOLUNTARIA

CAT: TEATRO | DURACIÓN: 55 MINUTOS

## RESEÑA

Un bufón intenta continuar con el legado de su padre, hacer reír. Sin embargo, este ser se niega a seguir siendo el sirviente que calma las turbulentas y sucias aguas de la injusticia y el abuso. El escenario para desarrollar el espectáculo es una sociedad sin memoria. Allí, éste optimista trágico deberá realizar su oficio, enfrentándolo con todos sus fantasmas y contradicciones que dan cuenta de la historia reciente de Chile y sus transformaciones.

**Dirección:** Alejandro Quintana.

**Dramaturgia:** basada en textos de Juan Radrigán.

**Dramaturgista y elenco:** David Hernández.

**Realización Escenográfica:** Jorge Montalva.

**Registro Audiovisual:** Wanda Acosta y Gabriel Araya.

**Producción:** Jéssica Huerta.

# MUJER DE PREÑEZ HÚNGARA

Cía: MafiaRosa



JUEVES 26 Y VIERNES 27 DE ENERO



MATUCANA 100 - MICROSALA



21:00 HRS



VALOR ÚNICO \$3.000

CAT: TEATRO | DURACIÓN: 45 MINUTOS

## RESEÑA

Una mujer húngara se somete a un tratamiento para diseccionar su memoria y afectos. Un viaje solitario, violento y tormentoso donde se verá enfrentado a las fracturas de su historia, y de su cuerpo que, al igual que su patria, la hieren y agreden. Este tratamiento será su último intento para encontrar su identidad y comenzar por fin a vivir, aun sabiendo que cualquier opción por la vida es también una opción por la muerte.

**Dirección:** Pasquinel Martínez.

**Dramaturgia:** Nicolás Lange.

**Elenco:** Claudia Araya, Cristian Gómez, Juan Manuel Esquivel, Francisco Paco López, Christian Oyarzún, Tomás Bastidas, Franco Morales.

**Diseño integral:** Camila Rebolledo, Flavia Ureta.

**Realización de escenografía:** Rodrigo San Martín.

**Música:** Sebastián Jorquera.

**Asistencia de dirección:** Claudia Araya.

**Producción:** Claudia Araya, Cris Fabián.

**Gráfica y técnica:** Ricardo Gutiérrez.

# LAS HORAS NEGRAS (Shakespeare en miniatura)

Cía: Microensamble



MATUCANA 100 - EXPLANADA - ENTRADA TEATRO PRINCIPAL



VIERNES 20 AL LUNES 23 DE ENERO



19:30 A 21:00 HRS



SÁBADO 28 DE ENERO



19:00 A 20:30 HRS



ADHESIÓN VOLUNTARIA

CAT: TEATRO LAMBE LAMBE | DURACIÓN: 5 MIN. EN TOTAL 15 MIN.

## RESEÑA

Espectáculo en miniatura para apreciar escenas emblemáticas de Shakespeare de Otelo, El rey Lear y Macbeth, a través de marionetas, objetos y figuras dentro de espacios a escala. Innovación, originalidad y asombro se conjugan en una puesta en escena detallista, en la que se revelan mundos fantásticos e imposibles, para poder mirar el universo a través del ojo de la cerradura, y de esta manera redescubrir la grandeza desde lo más pequeño.

**Dirección y anfitrión:** Romina Herrera.

**Manipuladores:** Simón Núñez, Anaí Núñez, Liza Retamal.

**Sonido:** Gonzalo Rodríguez.

**Diseño integral y producción:** Romina Herrera.

### Voces Grabadas:

**Rey Lear:** Humberto Duvauchelle.

**Lady Macbeth:** Angélica Martínez.

**Testigo:** Iván Álvarez De Araya.

**Desdémona:** Alejandra Montecinos.

**Emilia:** Romina Herrera.

# YOUTUBE, una historia de la humanidad

Cía: Colectivo Grupo 11



 VIERNES 20 Y SÁBADO 21 DE ENERO

 TEATRO DEL PUENTE  
*Parque Forestal s/n, costado puente Pio Nono, Santiago.*

 21:00 HRS

 VALOR ÚNICO: \$3.000

CAT: TEATRO | DURACIÓN: 70 MINUTOS

## RESEÑA

Cinco sujetos se empeñan en escenificar diversos fragmentos de videos de Youtube. Estas figuras que buscan habitar la emocionalidad humana contenida en esta plataforma virtual no son actores, sino seres del futuro intentando reconstruir un pasado al borde del olvido, del que no quedan más que pequeños trozos desperdigados: algunos videos en los que ellos suponen, se encuentra la clave de su propio origen y el del ser humano.

**Dirección:** Daniela Castillo.

**Asistente de dirección:** Paulina Giglio.

**Dramaturgia:** Gabriel Castillo.

**Elenco:** Gabriela Arroyo, Gabriel Cañas, Jacinta Langlois, Etienne Jean-Marc, Franco Toledo.

**Escenografía e iluminación:** Daniela Fresard.

**Vestuario:** Felipe Olivares.

**Gráfica:** Juan Andrés Rivera.

**Música:** Ricardo Zavala.

**Producción:** Francesca Ceccotti.

**Asistente de producción:** Daniela Moraga.

# MANUAL DE CARROÑA

Cía: Mario, Luiggi y sus Fantasmas



 DOMINGO 22, LUNES 23 Y MARTES 24 DE ENERO

 TEATRO DEL PUENTE  
*Parque Forestal s/n, costado puente Pio Nono, Santiago.*

 21:00 HRS

 VALOR ÚNICO: \$3.000

CAT: TEATRO | DURACIÓN: 70 MINUTOS

## RESEÑA

Una cena secreta de animales, donde cada invitado enfrentará su comportamiento reflexivo contra su actitud instintiva en sociedad. Inspirado en el manual de urbanidad y buenas maneras escrito en 1853 por Manuel Antonio Carreño, Manual de Carroña busca poner en jaque las conductas dictadas por los marcos de convivencia cívica, bajo el son de la música, la comida y el baile, evidenciando la pulsión más bestial del ser.

**Dirección:** Ariel Hermsilla.

**Asistente de dirección:** Manuel González.

**Elenco:** Paulina Pavez, Julio Lobos, Stephanie Ayala, Catalina Covarrubias, Fabián Fuentealba, Valentina Parada, Nancy Gómez, Marina Varas, Luis Castillo, Manuel González.

**Diseño integral:** Daniela Portillo.

**Asistente de producción:** Javiera Silva.

# LOS INVITADOS

Cía: La Insolente



 MIÉRCOLES 25, JUEVES 26 Y VIERNES 27 DE ENERO

 TEATRO DEL PUENTE  
*Parque Forestal s/n, costado puente Pio Nono, Santiago.*

 21:00 HRS

 VALOR ÚNICO: \$3.000

## EXTENSIÓN

 SÁBADO 21 DE ENERO

 CONCHALÍ - Barrio Vivaceta Barón

 20:00 HRS

 ADHESIÓN VOLUNTARIA

CAT: TEATRO | DURACIÓN: 70 MINUTOS

## RESEÑA

En Noche Buena un grupo de amigos de clase alta se reúnen para celebrar una Navidad perfecta. El pavo está en la mesa, los regalos envueltos bajo el árbol y la nana tiene todo impecable. Pero a medida que pasa la noche van apareciendo las fisuras de cada uno de los invitados, transformando esta celebración, llena de luces y exquisita comida, en una delirante comedia negra que refleja nuestra sociedad de consumo sin límites.

**Dirección:** Xaviera González.

**Elenco:** Daniela Fuenzalida, Mario Avillo, Valentina Gavilán, Patrizio Gecele, Miriam Faivovic, Aranzazú Muñoz, Francisca Traslaviña.

**Diseño integral:** Boris Chain.

**Audiovisual:** Pablo Green.

**Gráfica:** Juan Ignacio Viveros.

**Producción:** Javier Escuti.

# MUROS

(o la socialización amorosa)

Cía: Colectivo Acá Seguimos



 MIÉRCOLES 25 Y JUEVES 26 DE ENERO

 MORI BELLAVISTA  
*Constitución 183, Providencia.*

 20:00 HRS

 VALOR ÚNICO: \$3.000

CAT: TEATRO | DURACIÓN: 65 MINUTOS

## RESEÑA

Se suele enseñar que el amor es el sentimiento más noble y maravilloso al que podemos aspirar, pero ¿cuáles son los mecanismos que subyacen nuestra comprensión individual, y colectiva de lo que es el amor? Tres mujeres y un músico con alas de ángel nos invitan a pensar, de frente y sin máscaras, en un sentimiento que muchas veces se encausa, manipula y hasta destruye, con el consentimiento implícito de las convenciones sociales.

**Dirección, dramaturgia y dramaturgismo:** María Soledad Lagos Rivera.

**Elenco:** Nicole Gutiérrez-Perret, Annie Murath, Silvia Novak.

**Músico en escena:** William Aravena.

**Diseño integral:** Isidora Carriquiry.

**Audiovisual:** Aquiles Poblete.

**Producción:** Plataforma Cultural 33° 70°.

# EL CONTRABAJO

Cía: Teatro Armonía



 MIÉRCOLES 25 Y JUEVES 26 DE ENERO

 MORI BELLAVISTA  
*Constitución 183, Providencia.*

 22:00 HRS

 VALOR ÚNICO: \$3.000

CAT: TEATRO | DURACIÓN: 75 MINUTOS

## RESEÑA

La lucha interna de un genio musical con todos los elementos que bordean su vida: la falta de reconocimiento, el miedo al fracaso y la sostenida ausencia del amor, aspectos que convergen no sólo en la insonorización del departamento que habita, sino también con su entorno laboral y social, quedando finalmente con la única compañía de su instrumento, un contrabajo, que se transforma en su salvación, pero también en su yugo.

**Dirección:** Tiago Correa.

**Asistente de dirección:** Félix Venegas.

**Dramaturgia:** Patrick Suskind.

**Elenco:** Alexis Espinoza, Eulie Fritis.

**Producción:** Carlos Rosas.

# PIS

Cía: Teatro Grito (Bolivia)



VIERNES 20 DE ENERO



UNIVERSIDAD SAN SEBASTIÁN · AUDITORIO CAMPUS BELLAVISTA *Av. Bellavista 7, Recoleta*



20:30 HRS

EXTENSIÓN



ADHESIÓN VOLUNTARIA



SÁBADO 21 DE ENERO



SAN FELIPE (V REGIÓN) · Teatro Municipal de San Felipe (Salinas 1211)



20:00 HRS

CAT: TEATRO | DURACIÓN: 40 MINUTOS

## RESEÑA

Caro, una joven embarazada, aguanta por horas las ganas de hacer pis porque tiene que hacerse una ecografía en un centro de salud donde los médicos están en huelga. Sólo la puede ayudar una malhumorada funcionaria y junto a ellas está una medio musulmana, embarazada de gemelas. El problema de Caro no son las ganas de hacer pis, sino que le tiene alergia a los bebés. La huelga no termina y estas mujeres tendrán que esperar.

**Dirección y dramaturgia:** Denisse Arancibia.

**Elenco:** Mariel Camacho, Carmencita Guillén, Bernardo Arancibia.

**Vestuario:** Carmencita Guillén.

**Maquillaje:** Mariel Camacho.

**Escenografía y utilería:** Teatro Grito.

# LOS HERIDOS

Compañía Teatral Los Heridos (Uruguay)



Lunes 23 DE ENERO



UNIVERSIDAD SAN SEBASTIÁN - AUDITORIO CAMPUS BELLAVISTA - Av. Bellavista 7, Recoleta



20:30 HRS

**EXTENSIÓN**



ADHESIÓN VOLUNTARIA



MARTES 24 DE ENERO



LA GRANJA - Centro Cultural Espacio Matta (Av. Santa Rosa 9014)



20:00 HRS

**CAT: TEATRO | DURACIÓN: 75 MINUTOS**

## RESEÑA

El Dr. Bokvander y siete pacientes de un hospital psiquiátrico actúan escenas de la vida de Guillermo, un paciente con pérdida de memoria selectiva, que ha borrado un recuerdo sumamente traumático. La idea del tratamiento es que Guillermo pueda enfrentarse con su dolor para empezar su recuperación. Las enfermedades de los personajes y los vínculos entre ellos con el médico investigador quedan de manifiesto en la representación teatral.

**Dirección y dramaturgia:** Valeria Fontán.

**Asistencia de dirección:** Rosina Piovani.

**Escenografía e iluminación:** Agustín Romero.

**Vestuario:** Luciana Abella, Pablo Castro.

**Elenco:** Fernando Amaral, Maite Bigi, Mauricio Chiessa, Emiliano Duarte, Matías Folgar, Daniel Jorysz, Magdalena Long, Carlos Rompani.

**Producción:** Valeria Fontán, Ignacio Fumero.

# SHAKESPIR SHOW

Cía: Los Carlinga (Argentina)



MARTES 24 DE ENERO



UNIVERSIDAD SAN SEBASTIÁN - AUDITORIO CAMPUS BELLAVISTA *Av. Bellavista 7, Recoleta*



20:30 HRS

EXTENSIÓN



ADHESIÓN VOLUNTARIA



LUNES 23 DE ENERO



EL BOSQUE - Casa de la Cultura Anselmo Cádiz (Gran Avenida N° 12.552 B)



20:30 HRS

CAT: TEATRO, MÚSICA | DURACIÓN: 75 MINUTOS

## RESEÑA

Espectáculo musical-teatral basado en las tragedias y comedias de William Shakespeare.

Alberto y Hugo Carlinga son dos hermanos músicos que se criaron leyendo las obras completas del autor inglés y lo tomaron como única de inspiración de sus canciones, con una variada paleta musical que va desde un repertorio clásico a ritmos como la cumbia, o el cuarteto, de lo lírico a lo bailable, de la oscuridad a lo festivo.

**Voz, teclado y percusión:** Nicolás Goldschmidt.

**Voz, acordeón y guitarra:** Fabián Carrasco.

**Contrabajo:** José Pawlin.

**Asistencia y producción:** Lucas van Esso.

# ARROJARSE AL VACÍO

L'AminimAL Teatre (España)



MIÉRCOLES 25 DE ENERO



UNIVERSIDAD SAN SEBASTIÁN - AUDITORIO CAMPUS BELLAVISTA  
*Av. Bellavista 7, Recoleta*



ADHESIÓN VOLUNTARIA



20:30 HRS

CAT: TEATRO | DURACIÓN: 45 MINUTOS

## RESEÑA

A partir de textos de José Sanchis Sinisterra, la obra propone un debate de los problemas sociales que nos afectan diariamente, partiendo de la intimidad del hogar, pasando por los bares, hasta llega a las plazas y espacios públicos; sobre las consecuencias locales de la crisis internacional, la explosión de la burbuja inmobiliaria y la reaparición de las fuerzas retrógradas en el panorama político y social de España y Latinoamérica

**Dirección y dramaturgia:** Daniela De Vecchi, Albert Pijuan.

**Elenco:** Anna Berenguer, Toni Figuera.

**Espacio escénico:** Joan Fortuny.

**Vestuario:** Paty Diphusa.

**Iluminación:** Ignasi Bosch, Daniela De Vecchi.

**Espacio sonoro:** Pau Segura, Albert Pijuan.

**Producción:** Eloi Benet, L'AminimAL Teatre con el apoyo del Departamento de Cultura de la Generalitat de Catalunya y el Institut Ramon Llull.

# HUELLAS DE MARIPOSA

Cía: Abismo Teatro (Argentina, Bolivia)



 JUEVES 26 DE ENERO

 UNIVERSIDAD SAN SEBASTIÁN - AUDITORIO CAMPUS BELLAVISTA  
*Av. Bellavista 7, Recoleta*

 20:30 HRS

**EXTENSIÓN**

 ADHESIÓN VOLUNTARIA

 VIERNES 27 DE ENERO

 CONCHALÍ - Barrio Juanita Aguirre

 20:00 HRS

**CAT: TEATRO | DURACIÓN: 55 MINUTOS**

## RESEÑA

En 1982 en Ezpeleta, un barrio de Buenos Aires, se construye una subestación eléctrica que más tarde creará una serie de problemas en la salud de la población. Los vecinos se han organizado para luchar, sin embargo, hasta el momento no ha habido respuesta ni solución. La obra es el resultado de una investigación escénica a partir de testimonios y entrevistas, y fue desarrollado en colaboración con el Teatro de Los Andes (Bolivia).

**Dirección:** Gonzalo Callejas.

**Concepción:** Abismo Teatro, Gonzalo Callejas.

**Dramaturgia:** Abismo Teatro, Teatro de Los Andes, Natalia Barry.

**Elenco:** Paula Araya, Jabier De La Ydalga, Sofía De Sanctis, Ariel Lutzker, María Eva Palottini.

**Diseño integral:** Abismo Teatro, Teatro De Los Andes.

**Director musical:** Lucas Achirico.

**Ilustrador:** Constanza Al Azar.

**Gráfica:** Sebastián Domato.

**Asistencia general:** Sebastián Faure.

**Producción:** Abismo Teatro.

# DUAL

Cía: Radiografía Colectiva



 VIERNES 20 Y SÁBADO 21 DE ENERO

 UNIVERSIDAD DE LAS AMÉRICAS - TEATRO UDLA EL ZÓCALO  
*Av. Antonio Varas 880, Providencia.*

 VALOR ÚNICO: \$3.000

 20:00 HRS

**CAT: DANZA | DURACIÓN: 45 MINUTOS**

## RESEÑA

Investigación escénica que combina danza, principios teatrales y acrobacia. La premisa de la obra es la dualidad: amor y odio, tolerancia y rechazo, encuentro y desencuentro, compasión y crueldad. En una sociedad donde el individualismo parece ser la norma, donde la libertad es limitada por la libertad del otro, entonces llega la locura como escape a la realidad, a veces escabrosa y cruel. Amar, no es y nunca será fácil.

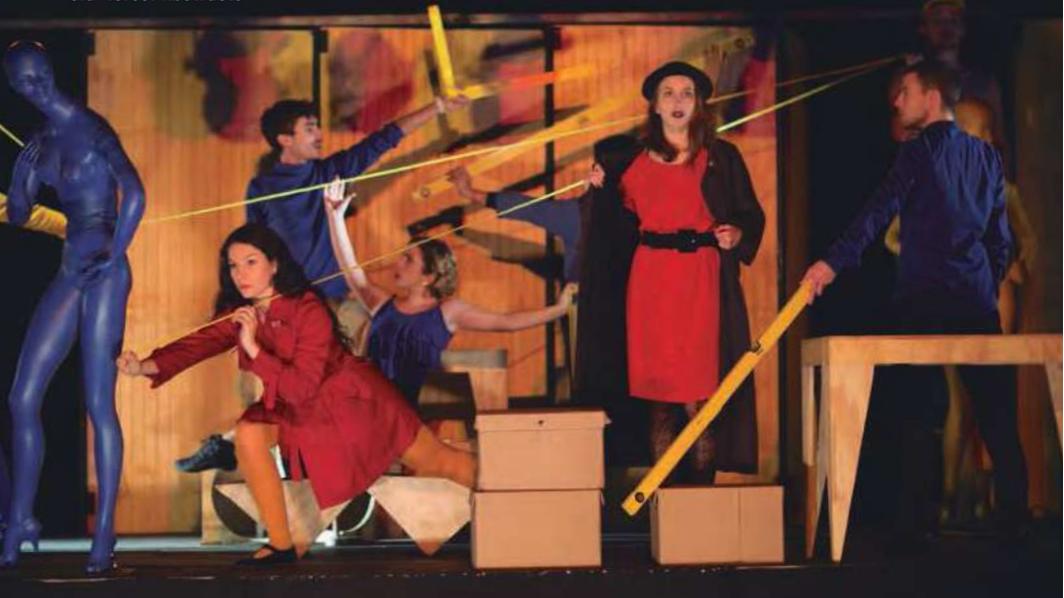
**Dirección artística:** Yury Canales.

**Coreografía y elenco:** Francisco Arrázola y Verónica Toro.

**Música:** Jean Paul Mengin.

# TEOREMA

Cía: Tercer Abstracto



 LUNES 23 Y MARTES 24 DE ENERO

 UNIVERSIDAD DE LAS AMÉRICAS - TEATRO UDLA EL ZÓCALO  
Av. Antonio Varas 880, Providencia.

 20:00 HRS

 VALOR ÚNICO: \$3.000

CAT: TEATRO | DURACIÓN: 90 MINUTOS

## RESEÑA

En un mundo absolutamente complejo, donde el azar es parte constituyente de la realidad que nos rodea, ¿existirá un orden matemático detrás de todo este aparente desorden? En un Santiago actual, en medio del inmenso desarrollo urbano y económico, observamos cómo un grupo de jóvenes trata de emprender en la difícil selva urbana, y cómo sus comportamientos han sido modelados por relaciones abstractas entre números y estadísticas.

**Dirección y dramaturgia:** David Atencio.

**Elenco:** Juan Anania, Melissa Brandt, Daniel Contesse, Rocio del Pino, Victoria de Gregorio, Valentina Gavilán, Gabriel Orrego, Cecilia Yáñez.

**Música:** Pablo Serey.

**Diseño y realización:** Marco Herrera y Diego Sánchez.

**Vestuario:** Niksi Marín.

**Iluminación:** John Álvarez.

**Asistente de dirección:** Diego Hernández.

**Producción:** Viviana Flores.

**Investigación Matemática:** Fabián Fuentealba.

**Entrenamiento:** Felipe Silva.

# JAULA UNO AVE DOS (La mujer gallina)

Cía: Compañía de Vicky Larraín



 JUEVES 26 Y VIERNES 27 DE ENERO

 UNIVERSIDAD DE LAS AMÉRICAS - TEATRO UDLA EL ZÓCALO  
Av. Antonio Varas 880, Providencia.

 VALOR ÚNICO: \$3.000

 20:00 HRS

CAT: DANZA-TEATRO | DURACIÓN: 50 MINUTOS

## RESEÑA

Obra creada en la década de los 90 y reestrenada recientemente como parte del Patrimonio Coreográfico Chileno por parte del Área de Danza del Consejo de la Cultura y las Artes.

Inspirada en Mirta Carrasco, denominada por la prensa de los 90 como "La Mujer Gallina", cuya historia causó impacto nacional al saberse que fue encerrada durante 20 años en un gallinero por su familia. La obra propone una visión crítica de la condición de la mujer en esa época.

**Dirección:** Vicky Larraín.

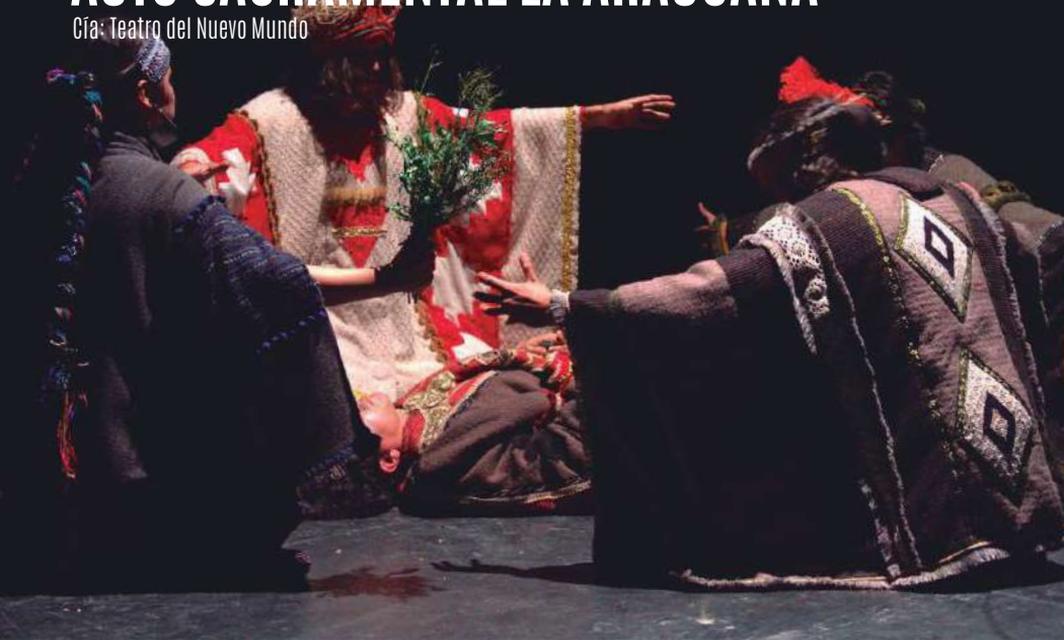
**Elenco:** Marjorie Ávalos, Vicky Larraín.

**Música:** Daniel Baeza.

**Técnica:** Francisca Lazo.

# AUTO SACRAMENTAL LA ARAUCANA

Cía: Teatro del Nuevo Mundo



 VIERNES 20 Y SÁBADO 21 DE ENERO

 UNIVERSIDAD DE CHILE: TEATRO AGUSTÍN SIRÉ  
*Morandé 750, Santiago Centro.*

 20:00 HRS

 VALOR ÚNICO: \$3.000

CAT: TEATRO | DURACIÓN: 60 MINUTOS

## RESEÑA

Pieza de teatro religioso de 1623, nunca antes representada en Chile. Su argumento alegórico presenta una versión a "lo divino" de la mítica elección de Caupolicán como cacique de Arauco, inspirado en la epopeya La Araucana de Alonso de Ercilla de 1569. La obra aborda temas como la guerra, el rito y el sincretismo mapuche cristiano. Durante siglos fue atribuido a Lope de Vega; sin embargo, en su última edición crítica se le atribuye a Andrés de Claramonte.

**Dirección:** Tania Faúndez.

**Dramaturgia:** Andrés de Claramonte.

**Asistencia de dirección y adaptación del texto:** Rodrigo Faúndez.

**Elenco:** Eduardo Luna, Diego Varas, Sebastián Chandía, Alejandro Contreras, Daniel Cartagena, Pamela Alarcón.

**Escenografía y vestuario:** Gabriela Santibáñez.

**Iluminación:** Gabriela Sánchez.

**Música:** Ricardo Carrasco.

**Producción:** Christopher Ortega.

# ÓPERA

Cía: Antimétodo



LUNES 23 Y MARTES 24 DE ENERO



UNIVERSIDAD DE CHILE: TEATRO AGUSTÍN SIRÉ  
*Morandé 750, Santiago Centro.*



VALOR ÚNICO: \$3.000



20:00 HRS

CAT: PERFORMANCE | DURACIÓN: 75 MINUTOS

## RESEÑA

Investigación escénica que indaga en la idea de lo operático, como lenguaje artístico y como evento social, a partir de un hecho histórico particular: la ópera *Lautaro* de Eliodoro Ortiz de Zárate, estrenada en 1902. La compañía lírica italiana Pantanelli intentará remontar esta obra tal cual lo hicieron sus ancestros en 1902, una época en la que una creciente oligarquía miraba la ópera como una manera de acercarse al proceso moderno europeo.

**Dirección:** Ana Luz Ormazábal.

**Elenco:** Macarena Rozic, Esteban Cerda, Samantha Manzur, Diana Carvajal, Nicole Sazo, Camila González, Manoj Vattumpurath.

**Música:** José Manuel Gatica.

**Diseño integral:** TORO.

**Producción:** María Belén Contreras, Daniela Montt.

**Técnico:** Juan Anania.

# MANUAL DEL IDEAL DE MUJER (blanca)

Cía: AntimétodoTiritirantes - Marta Luna [España]



 JUEVES 26 DE ENERO

 UNIVERSIDAD DE CHILE: TEATRO AGUSTÍN SIRÉ - *Morandé 750, Santiago Centro.*

 VALOR ÚNICO: \$3.000

 20:00 HRS

## EXTENSIÓN

 MIÉRCOLES 25 DE ENERO

 QUILICURA - Escuela de las Artes Jiwasa Jatiña (San Luis con calle B)

 ADHESIÓN VOLUNTARIA

 20:00 HRS

**CAT: CIRCO, TEATRO, DANZA | DURACIÓN: 45 MINUTOS**

## RESEÑA

Espectáculo que cuestiona los estereotipos de la mujer actual. ¿Es posible ser esa mujer perfecta que vemos en la publicidad y los medios de comunicación? Trabajadora, culta, organizada, y además atractiva, que mantiene un cuerpo atlético y siempre joven, con pareja, por supuesto, aunque el príncipe no sea ni tan príncipe ni tan azul. Inspirada en La tiranía de la moda y la belleza de Susana Rioseras y Teoría King Kong de Virginie Despentes.

**Dirección:** Carola Martínez.

**Elenco:** Marta Luna.

**Dramaturgia:** María Velasco, Marta Luna, Carola Martínez.

**Coreografía:** Marta Luna, Quim Girón.

**Producción:** Tiritirantes Circo Teatro, Fundación Obra social CajaBurgos.

**Asistencia técnica:** Jacinto Cienfuegos.

# BAJO LA BATALLA DE MIRAFLORES

Cía: The Learning Factory (Perú)



 VIERNES 27 DE ENERO

 UNIVERSIDAD DE CHILE: TEATRO AGUSTÍN SIRÉ  
*Morandé 750, Santiago Centro.*

 20:00 HRS

 VALOR ÚNICO: \$3.000

## EXTENSIÓN

 JUEVES 26 DE ENERO

 PAINE · Centro Cultural de Paine (Dieciocho de septiembre 39)

 20:00 HRS

 ADHESIÓN VOLUNTARIA

**CAT: TEATRO** | **DURACIÓN: 70 MINUTOS**

## RESEÑA

En Lima en 1881, durante la Batalla de Miraflores, Julia Garay y su madre Doña Clara están escondidas en el sótano de su casa, mientras su padre don Mariano y hermano Marianito han ido a pelear. Marianito regresa escapando del ejército chileno que ya entró en Miraflores. Una traición familiar se revela; Julia deberá tomar una decisión: salvar a su familia de las huestes chilenas o cumplir una misión que cambiará el curso de la guerra.

**Dirección y dramaturgia:** Paola Vicente.

**Elenco:** Lilian Nieto, Angie Ruiz, Sergio Cano, Dante del Águila, Valquiria Huerta.

**Producción:** The Learning Factory, Vodevil Producciones.

**Escenografía:** Vanessa Geldres.

**Vestuario:** Ricardo Pedreschi.

**Iluminación:** Rolando Muñoz.

**Maquillaje y caracterización:** Juan Diego Peschiera.

**Sonido:** Alfredo Quequezana, Cabina Libre.

**Música:** Lucho Quequezana.

**Lucha escénica:** Marbe Marticorena.

**Gráfica:** Giovanni Nesterez.

# VOCES PARA BALMACEDA

Cía: Ecos



VIERNES 20 Y SÁBADO 21 DE ENERO



UNIVERSIDAD DE CHILE: SALA SERGIO AGUIRRE  
*Morandé 750, Santiago Centro.*



VALOR ÚNICO: \$3.000



20:30 HRS

CAT: TEATRO | DURACIÓN: 60 MINUTOS

## RESEÑA

Tres estudiantes universitarios preparan una entrevista póstuma a José Manuel Balmaceda, dos ancianas luchan contra el olvido de un familiar desaparecido y unas ánimas vagan sin hogar, unas por suicidas, otras por prostitutas. Entre el pasado y el presente se desenredan acusaciones, defensas y preguntas en torno a las decisiones de Balmaceda, por su caída del gobierno en 1891, más algunas ficciones sobre las consecuencias de estos sucesos.

**Dirección y dramaturgia:** Cristián Ruiz.

**Elenco:** Samira Abumohor, Daniela Bozo, Ignacio Peña, Natalia Ramírez, Solange Seguy, Jocelyn Tapia, Felipe Toro.

**Diseño integral:** Mercedes García.

**Sonido:** Freddy Gazali, Max Rivadeneira, Rodrigo Izquierdo.

**Asistencia de dirección:** Daniel Soto.

# EL GRAZNIDO

Cía: Voqui Teatro (X Región)



LUNES 23 Y MARTES 24 DE ENERO



UNIVERSIDAD DE CHILE: SALA SERGIO AGUIRRE  
*Morandé 750, Santiago Centro.*



VALOR ÚNICO: \$3.000



20:30 HRS

CAT: TEATRO | DURACIÓN: 45 MINUTOS

## RESEÑA

Un hombre separado y cesante ha raptado a sus hijos y se ha atrincherado en su departamento. Ahí, revoloteando entre los plásticos, se le desvanece todo aquello que creía legítimo: la familia y la propiedad no son más que el espejismo del último vuelo. Desde ese mismo lugar enfrentará a su ex esposa, a su hermano y a la policía. Durante la espera desborda toda la frustración, rabia, dolor y venganza que a diario se ve en la crónica roja.

**Dirección:** Rosana Ilabaca.

**Dramaturgia:** Cristian Figueroa.

**Elenco:** Manuel Moraga, Alfredo Castro, Aníbal Rodríguez.

**Música:** Grupo Kairol.

# EL CRESPÓN NEGRO

Cía: La Guerrilla



JUEVES 26 Y VIERNES 27 DE ENERO



UNIVERSIDAD DE CHILE: SALA SERGIO AGUIRRE  
*Morandé 750, Santiago Centro.*



VALOR ÚNICO: \$3.000



20:30 HRS

CAT: TEATRO | DURACIÓN: 70 MINUTOS

## RESEÑA

La tarde del 11 de septiembre de 1973 en la Población Paredes de Temuco, don Arnaldo, sin posición política aparente, decide salir a poner una bandera chilena a media asta con un crespón negro en su antejardín. Su vecino don Javier, allendista, decide salir a pedirle que saque la señal de luto debido a las lógicas consecuencias. Una obra dedicada al ideal humano perdido, que desde alguna parte reclama aún, lo que no se le cumplió.

**Dirección y dramaturgia:** Hugo Mejías.

**Elenco:** Héctor Aguilar, Sergio Schmied, Felipe Peralta.

**Música:** Rodrigo Bastidas.

**Diseño:** Compañía La Guerrilla, Carola Sandoval.

**Iluminación:** Rodrigo Barnao, Teresa Pinilla.

**Producción:** Compañía La Guerrilla, Katia Fierro.

# YO MATÉ A PINOCHET

Cía: Teatro Errante



JUEVES 26 DE ENERO



CENTRO CULTURAL GABRIELA MISTRAL: HALL EDIFICIO A Av. Libertador Bernardo O'Higgins 227, Santiago Centro



18:30 HRS

EXTENSIÓN



ADHESIÓN VOLUNTARIA



MARTES 24 DE ENERO



EL BOSQUE - Casa de la Cultura Anselmo Cádiz (Gran Avenida N° 12.552 B)



20:30 HRS

CAT: TEATRO | DURACIÓN: 60 MINUTOS

## RESEÑA

Manolo, un ex combatiente de un grupo revolucionario marginado del relato oficial, nos cuenta sobre el reencuentro con personas de su pasado, a las que le confiesa, impulsado por la nostalgia y por el deseo de darle sentido a sus pérdidas, a sus decisiones y a su lucha, que él mató a Pinochet. La obra pone en relieve como la memoria permite un ejercicio crítico de evaluación del presente, no siempre grato de aceptar y de escuchar.

**Dirección:** Alfredo Basaure Espinoza, Cristian Flores Rebolledo.

**Dramaturgia y elenco:** Cristian Flores Rebolledo.

**Diseño integral:** Ricardo Romero Pérez.

**Sonido:** Juan Manuel Herrera.

**Producción:** Lorena Ojeda.

**Gráfica:** Alejandro Délano Águila.

# PODER DE PAPEL

Cía: Teatro La Concepción



 VIERNES 27 DE ENERO

 CENTRO CULTURAL GABRIELA MISTRAL: HALL EDIFICIO A  
*Av. Libertador Bernardo O'Higgins 227, Santiago Centro*

 18:30 HRS

 ADHESIÓN VOLUNTARIA

CAT: TEATRO | DURACIÓN: 70 MINUTOS

## RESEÑA

En las calles de la gran ciudad, los hermanos El Watusi y La Tota recogen cartón con el sueño de cambiar de vida alguna vez. Cuando ya se las arreglan para alquilar un carro de supermercado, y con un poco de dinero, comienzan a rodar con el carro. Deciden que uno de ellos debe trabajar y el otro puede ser "rey" durante una semana. Un estridente espectáculo de humor negro y política que explora la capacidad de poder absoluto para corromper.

**Dirección:** Juan Pablo Aguilera.

**Dramaturgia:** Basado en Érase una vez un rey, de Oscar Castro.

**Elenco:** Francisca Ovalle, Juan Pablo Aguilera.

**Música:** Cristóbal Troncoso.

**Técnica:** Cristóbal Gesell.

**Gráfica:** Daniel Aguilera.

# VIGILIA

Cía: Colectivo Medeos



 JUEVES 26 Y VIERNES 27 DE ENERO

 CENTRO CULTURAL GABRIELA MISTRAL: SALA ARTES VISUALES  
*Av. Libertador Bernardo O'Higgins 227, Santiago Centro*

 20:00 HRS

 ADHESIÓN VOLUNTARIA

CAT: TEATRO-DANZA | DURACIÓN: 60 MINUTOS

## RESEÑA

Martín, el hijo menor de una familia, vive envuelto entre el sueño y la realidad. Cada noche revive la tormentosa relación de sus padres, que desató el suicidio de su madre. En sus sueños se vuelve a encontrar con su figura materna; con su hermana mayor, que se presenta como su único apoyo; y con su padre, que le recuerda todo el sufrimiento del pasado. Un drama psicológico, íntimo y cercano, en que dialogan el teatro y la danza.

**Dirección:** Carlos Huaico.

**Elenco:** Camila Pérez, Alejandra Fuentes, Rodrigo Jiménez, Álvaro Salinas.

**Diseño integral:** Nicoletta Fuentealba.

**Música:** Alejandro Miranda.

**Técnica:** Alejandro Osses.

# PERSONA, lucidez en la huella del performer

Cía: Performer Persona Project (V Región)



JUEVES 26 Y VIERNES 27 DE ENERO



CENTRO CULTURAL GABRIELA MISTRAL: SALA ARTES VISUALES  
*Av. Libertador Bernardo O'Higgins 227, Santiago Centro*



ADHESIÓN VOLUNTARIA



21:15 HRS

CAT: PERFORMANCE | DURACIÓN: 45 MINUTOS

## RESEÑA

Performance conferencia que revela el curso práctico del protagonista en la búsqueda de los padres fundadores del teatro. Las citas teóricas, el canto, el cuerpo, el silencio y la presencia de actores público, conforman el escenario humano que se consume en un acto de rendición frente a la muerte de los maestros. ¿Qué hacer si todos se han ido? Nos queda luchar con el conocimiento, la práctica y el propio devenir. Asumirse "hijo de alguien" en las tierras de nuestro territorio y confrontar el drama de la propia existencia.

**Dirección:** Claudio Santana, Francesca Bono.

**Idea original:** Claudio Santana.

**Elenco:** Claudio Santana, Juan Pablo Vásquez.

**Técnica:** Francesca Bono.

# MAREA

Cía: Grupo Sambuseck (Argentina)



VIERNES 20 DE ENERO



CENTRO CULTURAL DE ESPAÑA - Av. Providencia 927, Providencia



ADHESIÓN VOLUNTARIA



20:00 HRS

CAT: TEATRO | DURACIÓN: 60 MINUTOS

## RESEÑA

Inspirada en el cuento del escritor norteamericano John Cheever, Adiós, hermano mío. A partir de un reencuentro en su casa de infancia, tres hermanos intentan recuperar escenas del pasado mientras conviven, recuerdan, sueñan, proyectan sobre el otro sus deseos y temores. Un tiempo reconstruido superpone y fragmenta las escenas, como lo que queda en la memoria. La marea, como el amor, crea sus propias reglas y ondulaciones.

**Dirección:** Sergio Calvo, Ignacio De Santis.

**Elenco:** María Elisa Bressán, Pablo Chao, Mariana Eramo, Pedro Pena, Eugenio Schoolnicov, Malena Schnitzer.

**Textos en Off:** Martín Jali.

**Voz en Off:** Mercedes Scápola Morán.

**Escenografía:** Gonzalo Cordoba Estevez.

**Vestuario:** Jam Monti.

**Iluminación:** Ricardo Sica.

**Música:** Nicolás Bari, Matías Niebur.

**Gráfica:** Sergio Calvo.

**Asistencia de dirección:** Agustina Barzola Würth.

**Producción general:** Grupo Sambuseck, 12hs White.

# LOS EXODITAS O LA MARCA DEL CAOS

Cía: Los Conjurados Teatro (México)



 SÁBADO 21 DE ENERO

 CENTRO CULTURAL DE ESPAÑA  
Av. Providencia 927, Providencia

 20:00 HRS

**EXTENSIÓN**



ADHESIÓN VOLUNTARIA

 MIÉRCOLES 25 DE ENERO

 CONCHALÍ - Centro Cultural Leganés  
(Independencia 3299)

 20:00 HRS

**CAT: TEATRO | DURACIÓN: 100 MINUTOS**

## RESEÑA

Obra de teatro documental sobre la migración. Un viaje que embarcará al espectador desde el nacimiento del universo hasta el presente, recorriendo distintos lugares del mundo y épocas de la humanidad para cuestionar las ideas preconcebidas en torno a la migración en México y en el resto del mundo. La obra se sirve de varios lenguajes escénicos para brindar una experiencia confrontadora tanto en un nivel emocional como intelectual.

**Dirección:** Diego Álvarez Robledo, David Atencio Herrera.

**Dramaturgia:** Diego Álvarez Robledo.

**Elenco:** Zabdi Blanco, Carlos Komukai, Héctor Iván González, Elena Gore, Daniel Lemus, Tania María Muñoz, Daniela Jaimes-Padilla, Inés Peláez, Sol Sánchez.

**Producción y asistencia general:** Guiureni Fonseca.

**Asistencia de producción:** Carlos Komukai.

**Música:** Salvador González de la Vega.

**Vestuario y utilería:** Michel Couvellier.

**Iluminación y sonido:** Diego Álvarez Robledo.

**Combate escénico:** Miguel Ángel Barrera.

**Entrenamiento corporal:** Clarissa Malheiros.

**Diseño y programación multimedia:** Daniel Primo.

**Video proyección:** Daniel Primo y Miriam Romero.

**Coreografía:** Daniela de los Ríos.

# LA DAMA DE LOS ANDES

Cía: Teatro Sin Dominio



 SÁBADO 21 DE ENERO

 TEATRO SIDARTE · SALA 2 · *Ernesto Pinto Lagarrigue 131, Recoleta*

 VALOR ÚNICO: \$3.000

 21:00 HRS

CAT: TEATRO | DURACIÓN: 70 MINUTOS

## RESEÑA

Comedia en donde la presidenta de las Damas de Rojo del Hospital de Los Andes ha sido enviada a su casa tras un diagnóstico de Alzheimer severo. Sólo la visita de sus camaradas del voluntariado le calma la angustia. Ellas han decidido hacer un plan de acompañamiento domiciliario y hacerse cargo del cuidado de la presidenta. En sus esfuerzos por reconstruir su memoria se develan verdades y la oscuridad de un silencio y una impunidad persistente.

**Dirección y dramaturgia:** Bosco Cayo.

**Elenco:** April Gregory, Ana María Rozas, María Angélica Tapia, Verónica Medel.

**Técnica:** Juan Ananía, Ricardo Parraguez, Jorge Ortiz.

**Producción:** Alfonso Arenas, Gastón Zepeda.

# OTRAS

Cía: Teatro Público



LUNES 23 Y MARTES 24 DE ENERO



TEATRO SIDARTE - SALA 2 - *Ernesto Pinto Lagarrigue 131, Recoleta*



VALOR ÚNICO: \$3.000



21:00 HRS

CAT: TEATRO | DURACIÓN: 80 MINUTOS

## RESEÑA

Tres actrices instalan sobre el escenario, a través de elementos simples e instantes de mordaz sentido del humor, hechos históricos y ficción en un dispositivo escénico dinámico que fragmenta la linealidad de la lógica del progreso y nos invita a mirar un tejido de relaciones y prácticas sociales que se sustentan en la dominación de lo masculino sobre lo femenino.

**Dirección:** Patricia Artés.

**Elenco:** Javiera Zeme, Florencia Fuentes, Belén Alfaro.

**Iluminación:** Andrea Huaiquién.

**Música:** Diana Sánchez.

**Producción:** Andrea Vera.

**Técnica proyecciones:** Alexandra Vera.

# LAS NIÑAS, o die Mädchen en alemán

Cía: TomaTeatro



JUEVES 26 Y VIERNES 27 DE ENERO



TEATRO SIDARTE - SALA 2 - *Ernesto Pinto Lagarrigue 131, Recoleta*



VALOR ÚNICO: \$3.000



21:00 HRS

CAT: TEATRO | DURACIÓN: 60 MINUTOS

## RESEÑA

Basado en testimonios de ex alumnas del Colegio alemán Santa Úrsula de Maipú y Vitacura, que en 2011 protagonizó un escándalo mediático por presuntos abusos sexuales a menores por parte de la monja superiora de la institución. Un retrato del sistema formativo al que las niñas fueron expuestas, en dónde la construcción de un ideal católico-femenino se manifiestan hoy en cinco mujeres que son resultado de dicha instrucción.

**Dirección y dramaturgia:** Verónica Díaz.

**Elenco:** Kassandra Acevedo, Camila Pérez, Valentina Rivera, Valentina Soto.

**Producción:** Laura Espinoza.

**Diseño integral:** Mercedes García Navas.

**Asistencia vocal:** Francisco Germain.

**Grafica:** Gianfranco Giordano.

**Técnica:** Aarón Segura, Aníbal Vera.

# NUON

Cía: Trupe Ave Lola de Teatro (Brasil)



 VIERNES 20 Y SÁBADO 21 DE ENERO

 ANFITEATRO BELLAS ARTES  
*Parque Forestal s/n, Costado Norte Museo de Bellas Artes, Santiago Centro*

 ADHESIÓN VOLUNTARIA

 21:00 HRS

**CAT: TEATRO | DURACIÓN: 80 MINUTOS**

## RESEÑA

Todo pasa en una sola noche en Camboya, durante una celebración del mundo budista, en la cual los antepasados son honrados. Los personajes que vivieron durante el régimen del Khmer Rojo, en los años 70, regresan a su tierra y revisitan sus memorias, sus impresiones, viviendo escenas donde la poesía resiste en momentos de extremo dolor. Veremos un portal que se abre, una ranura en el tiempo.

**Dirección y dramaturgia:** Ana Rosa Tezza.

**Elenco:** Evandro Santiago, Helena Tezza, Janine de Campos, Marcelo Rodrigues, Regina Ortiz.

**Músicos:** Breno Monte Serrat, Mateus Ferrari.

**Música y gráfica:** Mateus Ferrari.

**Escenografía:** Fernando Moreira.

**Vestuario:** Eduardo Giacomini

**Iluminación:** Beto Bruel, Rodrigo Ziolkowski.

**Tramoya:** Mozart Machado.

**Máscaras:** Maria Adélia.

**Teatro de sombras:** Sandra Hiromoto.

**Producción:** Larissa Mayra de Lima, Laura Tezza.

# NO PIREX

Cía: Grupo de Teatro Armatrux



LUNES 23 DE ENERO



ANFITEATRO BELLAS ARTES - *Parque Forestal s/n, Costado Norte Museo de Bellas Artes, Santiago Centro*



21:00 HRS

EXTENSIÓN



ADHESIÓN VOLUNTARIA



MARTES 24 DE ENERO



TALAGANTE - Casa de la Cultura de Talagante (Av. Bernardo O, Higgins 3201, costado Parque Teguolda)



19:30 HRS

CAT: TEATRO | DURACIÓN: 60 MINUTOS

## RESEÑA

Cinco personajes, alrededor de una mesa de restaurante, dan vida a una historia que más parece una pesadilla cómica. ¿O una cena gótica? ¿Una fiesta macabra? Un espectáculo con ingredientes bien surrealistas, pero con un sabroso resultado de la mezcla de teatro físico, comedia muda, clown y de buenas dosis de manipulación de objetos cotidianos. Todo esto regado con el más tradicional Teatro del Absurdo.

**Dirección:** Eid Ribeiro.

**Elenco:** Cristiano Araújo, Eduardo Machado, Paula Manata, Raquel Pedras, Rogério Araújo e Tina Dias.

**Técnica:** Edimar Pinto de Oliveira.

# LA CRUELDAD DEL CORAZÓN

Cía: Aucabutoh



MARTES 24 DE ENERO



ANFITEATRO BELLAS ARTES

*Parque Forestal s/n, Costado Norte Museo de Bellas Artes, Santiago Centro*



ADHESIÓN VOLUNTARIA



21:00 HRS

CAT: DANZA | DURACIÓN: 40 MINUTOS

## RESEÑA

Melodrama butoh, que apela a la sencillez de cuerpo y palabra, inspirado en los poemas de Enrique Lihn, de los libros *La Pieza Oscura* y *Diario de Muerte*. El montaje pasa por diversos paisajes y cruza el butoh con teatro y circo, transitando por el desamor, la traición, la soledad; esos dolores tan fuertes que te dejan aislado, en un espacio del desierto y la bohemia, pasión, misticismo y goce.

**Dirección:** Carla Lobos.

**Elenco:** Karola Lucavechi, Álvaro Pizarro, María Paz Durán, Raúl Salazar.

**Escenografía e iluminación:** Pedro Vilarnau.

**Vestuario:** Beatriz Zamora.

**Producción:** Rosa Segovia.

# OKUPACIÓN

Cía: Teatro ICTUS



 VIERNES 20 Y SÁBADO 21 DE ENERO

 TEATRO ICTUS - SALA LA COMEDIA - *Merced 349, Santiago Centro*

 VALOR ÚNICO: \$3.000

 21:00 HRS

**CAT: TEATRO | DURACIÓN: 60 MINUTOS**

## RESEÑA

Comedia inspirada en un grupo de profesores que se “toma” un colegio, para oponerse a su venta y exigir condiciones dignas de trabajo. Ese mismo año, un par de meses más tarde, se desata en Chile el impactante movimiento estudiantil que se extiende hasta los días de hoy. La invitación es a reflexionar y abrir interrogantes en torno al significado del poder y la sumisión, respecto a las aspiraciones de una educación digna.

**Dirección:** Edgardo Bruna.

**Dirección original:** Nissim Sharim.

**Elenco:** María Elena Duvauchelle, Paula Sharim, José Secall, Edgardo Bruna, Otilio Castro.

**Asistencia de dirección y producción:** Isidora Palma Buzeta.

**Iluminación:** Guido Ortiz.

**Sonido:** Antonio Salas.

**Tramoya y utilería:** Nelson Vargas.

**Diseño y realización:** José Miguel Carrera.

**Administración general:** Mauricio Almuna.

# CHAN!

Cía: Teatro del Carmen



JUEVES 26 DE ENERO



TEATRO ICTUS - SALA LA COMEDIA - Merced 349, Santiago Centro



VALOR ÚNICO: \$3.000



20:30 HRS

CAT: TEATRO | DURACIÓN: 70 MINUTOS

## RESEÑA

José vuelve a Chile con su polola Aurora, después de terminar sus estudios de postgrado en Nueva York. Busca reinsertarse laboralmente pero sus conocimientos no tienen cabida en esta sociedad de mercado. ¿Qué se hace con la cultura en una realidad dominada por el pragmatismo utilitario del desarrollo económico? Un cruce entre la crisis de los 30, una historia de desamor y la tragedia personal de una política pública.

**Dirección y dramaturgia:** Camila Le-Bert.

**Elenco:** Catalina Osorio, Pablo López, Juan Pablo Troncoso.

**Diseño integral:** Los Contadores Auditores.

**Vestuario:** Tamara Poblete.

**Música:** Nicolás Aguirre.

**Coreografía:** Daniela Le-Bert.

**Producción:** Isidora Palma.

# LAURI Y LÚ

Cía: Táiguer Films



LUNES 23 AL JUEVES 26 DE ENERO



CASA PARQUE VILLASECA - *Villaseca 2364, Providencia*



VALOR ÚNICO: \$3.000



20:30 HRS

CAT: TEATRO | DURACIÓN: 55 MINUTOS

## RESEÑA

Lauri y Lú, dos hermanos jóvenes adultos, deciden hacer una celebración de despedida de la que ha sido su casa desde la infancia, la noche antes de la mudanza. Durante este rito inventado, entre bailes, juegos, encuentros y profundos desencuentros, recordarán parte de su historia en conjunto y crearán relatos sobre su posible futuro. Finalmente, Lauri se dará cuenta de que esta despedida no está dedicada a la casa en sí, sino a ellos como familia.

**Dirección y dramaturgia:** Ana Corbalán.

**Elenco:** Carla Casali, Hugo Castillo, Luis Corvalán.

**Dirección de arte:** Raúl Hott.

**Asistencia de dirección y arte:** Isidora Tupper.

**Producción:** Cristina Gómez, Isidora Tupper.

# JUEGO Y TEORÍA DEL DUENDE

Cía: Théâtre D'Ailes Ardentes



VIERNES 20 DE ENERO



INDEPENDENCIA - *Biblioteca Pública Pablo Neruda.*



SÁBADO 21 DE ENERO



INDEPENDENCIA - *Por confirmar en [www.Santiagooff.com](http://www.Santiagooff.com)*



ADHESIÓN VOLUNTARIA



19:30 HRS

CAT: PERFORMANCE | DURACIÓN: 50 MINUTOS

## RESEÑA

Velada teatral a partir de la conferencia de Federico García Lorca, en la que se proponía explicar lo que es el "Duende" y por qué ha estado tan presente en la vida y las artes hispánicas. El actor acoge directamente al público, compartiendo un ritual de café, y los invita a la "Habitación de la Intimidad", el espacio que los cobija y cuyo núcleo es la presencia del actor y su relación con los presentes. Un canto a la vida, a la belleza y al amor.

**Concepción, adaptación y performance:** Rodrigo Ramis.

**Colaboración artística:** Madalina Quinchon.

**Colaboración técnica:** Cristian Bonczos.

# SAN RAFAEL, el misterio de los atorrantes

Cía: La Cancha Teatro



 JUEVES 26 DE ENERO

 TALCA  
*Teatro Regional del Maule (1 Oriente 1484)*

 20:00 HRS

 ADHESIÓN VOLUNTARIA

CAT: TEATRO | DURACIÓN: 75 MINUTOS

## RESEÑA

Una misteriosa tormenta azota a la población San Rafael. Se trata del pasado que ha venido a arrasarse con el presente: los muertos, los olvidados, los que hace cincuenta y cinco años lucharon por la obtención de estas tierras, vuelven a aparecer para tomarse nuevamente los terrenos y defenderlos del cómodo comportamiento de sus antiguos compañeros, quienes no logran advertir el futuro que se aproxima, disfrazado de progreso.

**Dirección:** Juan Carlos Maldonado.

**Dramaturgia:** Cristian Figueroa.

**Elenco:** Carmen Demarta, Lucía Díaz, Constanza Araya, Analía Álvarez, Juan Cano, Nicolás Calderón, Marco Rebolledo, Vicente Pazos, Sebastián Pérez, Bastián Del Río, Damián Freudenberg, Cristián Hormazábal.

**Diseño:** Nicole Salgado.

**Sonido:** Gabriel Miranda.

**Música:** Alonso Venegas.

**Producción:** Bastián Del Río.



# VENTA DE ENTRADAS

Directo en la boletería de cada espacio de presentación desde una hora antes de cada función.

Venta anticipada mediante las siguientes páginas de ventas de entrada:

[www.teatroictus.cl](http://www.teatroictus.cl)



**TEATRO ICTUS** •  
Sala La Comedia

[www.atrapalo.com](http://www.atrapalo.com)



**Centro Cultural Matucana 100** •  
**Universidad de Chile** •  
Teatro Agustín Siré y Sala Sergio Aguirre •  
**Teatro Sidarte** •  
**Universidad de Las Americas** •  
Teatro El Zócalo



[www.daleticket.cl](http://www.daleticket.cl)

• Teatro del Puente  
• Teatro Sidarte



[www.daleticket.com](http://www.daleticket.com)

• Teatro Mori Bellavista

Ingreso al espectáculo

Las obras empiezan puntualmente, por lo tanto se recomienda llegar con 15 minutos de anticipación al espacio de presentación.

En los espacios con espectáculos con adhesión voluntaria (Centro Cultural de España, Auditorio Universidad San Sebastián, Anfiteatro Bellas Artes, Centro Cultural Gabriela Mistral) se recomienda llegar con 30 minutos de anticipación."

# CA CO SI D M

# Carnavalito Gitano



JUEVES 19 DE ENERO



CENTRO CULTURAL MATUCANA 100: EXPLANADA  
*Av. Matucana 100, Estación Central*



ADHESIÓN VOLUNTARIA



22:30 HRS

CAT: FUSIÓN GITANA | DURACIÓN: 60 MINUTOS

## RESEÑA

Colectivo artístico que presenta un montaje de música, danza y propuesta plástica que representa la "Ruta Gitana", ofreciendo un viaje musical que abarca desde el folklore de la India, escalas del klezmer, poliritmias turcas, contratiempos rumanos y sincopas latinoamericanas. El sincretismo nómada se expresa tanto en la diversidad timbrística de los instrumentos y los arreglos reinterpretativos del repertorio tradicional gitano.

**Percusión, producción y dirección artística:** Hugo Paredes.

**Accesorios y voz:** Juana Amigo.

**Accesorios:** Rodrigo Assef, Valeria Perez.

**Percusión:** Jorge Ovalle.

**Contrabajo:** Guillermo Muñoz.

**Acordeón:** Romina Concha.

**Acordeón, dirección musical:** Luis Romero.

**Violín, dirección musical:** Diego Silva.

**Clarinete:** Bogus Malewski.

**Saxo alto:** Tulio Sandoval.

**Saxo tenor:** Catalina Scheleff.

**Bailarinas:** Milena Bralic, Catalina Vallejos, Francisca Muñoz, Camila Gamboa, Lorena Maciel, Oliveira Jara.

**Trompetas:** Vicente Cuadros, Camilo Ortega.

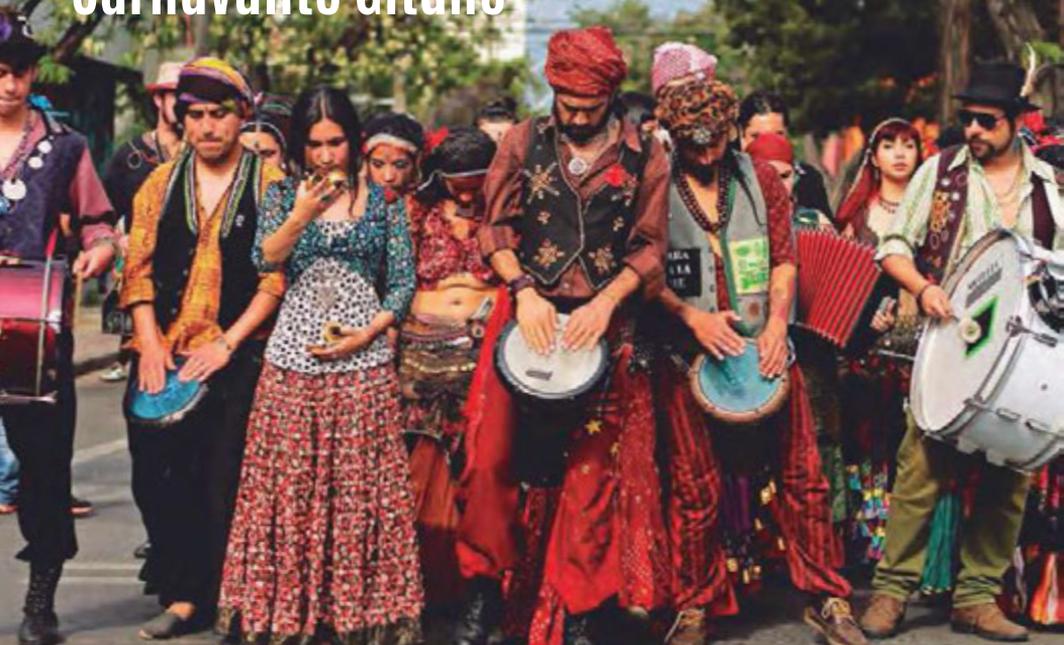
**Dirección:** Milena Bralic.

**Sonido y desarrollo técnico:** Jose Miguel Cortes.

**Visuales:** Cristóbal Montes.

EXTENSIÓN

# Carnavalito Gitano



JUEVES 26 DE ENERO



EL BOSQUE - Casa de la Cultura Anselmo Cádiz  
(Gran Avenida N° 12.552 B)



20:30 HRS



VIERNES 27 DE ENERO



LA GRANJA - Centro Cultural Espacio Matta  
(Av. Santa Rosa 9014)



20:00 HRS



ADHESIÓN VOLUNTARIA

CAT: FUSIÓN GITANA | DURACIÓN: 60 MINUTOS

## RESEÑA

Colectivo artístico que presenta un montaje de música, danza y propuesta plástica que representa la "Ruta Gitana", ofreciendo un viaje musical que abarca desde el folklore de la India, escalas del klezmer, poliritmias turcas, contratiempos rumanos y síncopas latinoamericanas. El sincretismo nómada se expresa tanto en la diversidad timbrística de los instrumentos y los arreglos reinterpretativos del repertorio tradicional gitano.

**Percusión, producción y dirección artística:** Hugo Paredes.

**Accesorios y voz:** Juana Amigo.

**Accesorios:** Rodrigo Assef, Valeria Perez.

**Percusión:** Jorge Ovalle.

**Contrabajo:** Guillermo Muñoz.

**Acordeón:** Romina Concha.

**Acordeón, dirección musical:** Luis Romero.

**Violín, dirección musical:** Diego Silva.

**Clarinete:** Bogus Malewski.

**Saxo alto:** Tulio Sandoval.

**Saxo tenor:** Catalina Scheleff.

**Bailarinas:** Milena Bralic, Catalina Vallejos, Francisca Muñoz, Camila Gamboa, Lorena Maciel, Oliveira Jara.

**Trompetas:** Vicente Cuadros, Camilo Ortega.

**Dirección:** Milena Bralic.

**Sonido y desarrollo técnico:** Jose Miguel Cortes.

**Visuales:** Cristóbal Montes.

# OCEAN SOLDIERS



VIERNES 20 DE ENERO



CENTRO CULTURAL MATUCANA 100: EXPLANADA  
*Av. Matucana 100, Estación Central*



ADHESIÓN VOLUNTARIA



22:30 HRS

CAT: REGGAE, HIP HOP, FUNK, SKA | DURACIÓN: 60 MINUTOS

## RESEÑA

Banda nacida en Pichilemu, la capital del Surf de nuestro país. Reggae, funk, ska y rock & pop se fusionan en un sonido fresco, potente y original, sumado a la calidad vocal de MC Vozeto y sus influencias latinas para entregar un mensaje claro sobre el cuidado de playas y el medio ambiente.

**Voz principal:** Jorge Suárez "MC Vozeto".

**Bajo:** Cristian Saba "Sabita".

**Guitarra:** Javier Campos "Javi".

**Teclados, saxo, flauta:** Nicolas Campos "Nico".

**Batería y percusiones:** Carlos Nuñez "Charli".

**Sonido:** Miguel Valenzuela "Chico".

# LE



 SÁBADO 21 DE ENERO

 CENTRO CULTURAL MATUCANA 100: EXPLANADA  
*Av. Matucana 100, Estación Central*

 22:30 HRS

 ADHESIÓN VOLUNTARIA

CAT: MÚSICA DOCTA, POESÍA | DURACIÓN: 60 MINUTOS

## RESEÑA

Agrupación artística formada por la pianista María Paz Santibáñez y el actor y director teatral Cristián Quezada. Experimenta en la mixtura de la música docta y la poesía, ensamblando un viaje emocionante por el mundo de las imágenes y las metáforas sonoras y literarias, a partir de composiciones de Miguel Farías, Olivier Messiaen, Maurice Ohana y Claude Debussy, junto con una selección de poemas de Mauricio Redolés.

**Intérpretes:** María Paz Santibáñez, Cristián Quezada, Víctor Quezada.

# PECES SEXTETO



 DOMINGO 22 DE ENERO

 CENTRO CULTURAL MATUCANA 100: EXPLANADA  
*Av. Matucana 100, Estación Central*

 22:30 HRS

 ADHESIÓN VOLUNTARIA

CAT: JAZZ, RAGTIME, FUNK | DURACIÓN: 60 MINUTOS

## RESEÑA

Banda de seis bronce y batería más percusiones, que interactúa entre la platea y el escenario con un público transversal, invitando a moverse con la potencia y rítmica de sus composiciones propias. En ritmo de ragtime y funk, proyectan alegres y luminosas melodías con arreglos dinámicos y energéticos.

**Director, compositor y sousaphone:** Héctor Echeverría.

**Batería:** Alex Muñoz.

**Saxo alto:** Camilo Campos.

**Flugelhorn:** Bárbara López.

**Trompeta:** Daniel Trincado.

**Trombón:** Felipe González.

**Sonido:** Francisco Cortés.

**Iluminación y producción:** Alejandro Campos.

# MAREZ



 LUNES 23 DE ENERO

 CENTRO CULTURAL MATUCANA 100: EXPLANADA  
*Av. Matucana 100, Estación Central*

 22:30 HRS

 ADHESIÓN VOLUNTARIA

CAT: FUSIÓN | DURACIÓN: 60 MINUTOS

## RESEÑA

Cantautora santiaguina que vive en Talagante. Desde 2010, junto con músicos de la zona, trabaja con la idea de crear música espontánea y libre, en una fusión entre el folk y pop con un toque de latin jazz, tomando diversos elementos e instrumentos musicales y generando una atmósfera que invita a viajar, imaginar y disfrutar de cada canción.

**Compositora, voz, guitarra y accesorios:** Marcela Espoz (Marez).

**Guitarra electroacústica y eléctrica:** Juan Esteban Drey.

**Bajo eléctrico:** Vicente Fabres.

**Bajo eléctrico (Suplente):** Claudia Bastias.

**Batería:** Cristian Toro.

**Sonido:** Giovanni Salinas.

**Audiovisual:** Daniel Dastres.

# JUANAROSA



MARTES 24 DE ENERO



CENTRO CULTURAL MATUCANA 100: EXPLANADA  
*Av. Matucana 100, Estación Central*



ADHESIÓN VOLUNTARIA



22:30 HRS

CAT: MÚSICA LATINOAMERICANA, FOLK POP | DURACIÓN: 60 MINUTOS

## RESEÑA

Esta banda femenina hace un recorrido por Chile y Latinoamérica, fusionando ritmos tradicionales con elementos del pop, el rock y el soul. La inspiración principal, reflejada en sus letras, nace de las vivencias, la fuerza y el amor de la mujer latinoamericana. Su sonoridad mezcla la calidez de las maderas, con la batería y el trenzado de las voces.

**Voz principal, guitarra y composición:** Fernanda Quevedo.

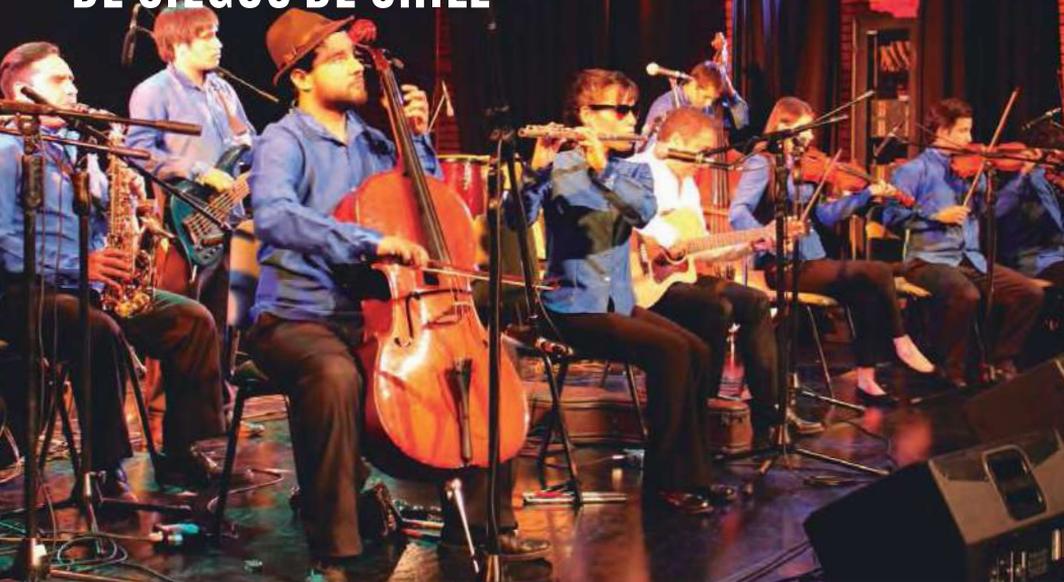
**Bajo, voz y composición:** Paula Alfaro.

**Guitarra, acordeón, cajón, voz y composición:** Daniela Salinas.

**Batería y composición:** Macarena Velásquez.

**Sonido y composición:** Gabriela Molina.

# ORQUESTA NACIONAL DE CIEGOS DE CHILE



 MIÉRCOLES 25 DE ENERO

 CENTRO CULTURAL MATUCANA 100: EXPLANADA  
*Av. Matucana 100, Estación Central*

 22:30 HRS

 ADHESIÓN VOLUNTARIA

CAT: ENSAMBLE DE MÚSICA DOCTA Y POPULAR | DURACIÓN: 60 MINUTOS

## RESEÑA

Conjunto con más de 10 años de trayectoria, que busca ser una herramienta de apoyo a la educación y la cultura a través de la música. Sus integrantes son ejemplos de esfuerzo y superación que comparten a través de sus interpretaciones la importancia del reconocimiento de los propios talentos al servicio de un propósito.

**Dirección orquesta:** Francisco Contreras.

**Violines:** Renato Villagra, Sebastián Vergara, Inger Urrutia.

**Bajo eléctrico:** Adolfo Fernández.

**Flauta traversa:** Carolina Cordero.

**Trompetas:** Daniel Ñancuqueo, Giovanni Torres.

**Percusión y voz:** Simón Aguilera.

**Violonchelo y clarinete:** Manuel Rivadeneira.

**Contrabajo y acordeón:** Fernando Opazo.

**Producción:** Pamela Lizama, Juan Manuel Tapia.

# RAÍZ ESENCIAL



 JUEVES 26 DE ENERO

 CENTRO CULTURAL MATUCANA 100: EXPLANADA  
*Av. Matucana 100, Estación Central*

 22:30 HRS

 ADHESIÓN VOLUNTARIA

CAT: REGGAE | DURACIÓN: 60 MINUTOS

## RESEÑA

Nace en Valparaíso en 2012, con la idea de expresar la identidad chilena a través de la música reggae. Las composiciones son todas creaciones inéditas, de temáticas variadas que abordan temas sociales, de conciencia, respeto, hermandad y de amor en sus diversas manifestaciones.

**Batería:** Joaquín Sánchez.

**Bajo y coros:** Roberto Guzmán.

**Guitarra y voces:** Pablo Mena.

**Teclados y voz principal:** Cristian Aguilar.

**Músicos invitados:**

**Coros:** Karen Herrera, Claudia Contreras.

**Guitarra acústica:** Joaquín Cisternas.

**Saxo alto:** Claudia Becerra.

**Trompeta:** Benjamín Bustos.

# LA PÁJARA



 VIERNES 27 DE ENERO

 CENTRO CULTURAL MATUCANA 100: EXPLANADA  
*Av. Matucana 100, Estación Central*

 22:30 HRS

 ADHESIÓN VOLUNTARIA

CAT: POP LATINOAMERICANO | DURACIÓN: 60 MINUTOS

## RESEÑA

Una de las referentes más importantes del pop de raíz en la actualidad. Durante el último tiempo ha estado presentando sus producciones *Malvarrosa* (2013) y *Sagrado* (2015). Ha sido ganadora del Festival de Viña 2014, adjudicándose 2 Gaviotas (Mejor Canción y Mejor Intérprete), así como también ha sido finalista del Concurso Luis Advis en 2013 y 2015.

**Composición, canto y ukelele:** Javiera Bobadilla.

**Dirección musical, arreglos y bajo:** Sebastián Wallerstein.

**Guitarra:** Ramiro Durán.

**Batería:** Samuel Álvarez.

**Percusión:** Greco Acuña.

**Viola:** Luciano Taulis.

**Producción:** Eliana Furman.

# SANDINO ROCKERS



SÁBADO 28 DE ENERO



CENTRO CULTURAL MATUCANA 100: EXPLANADA  
*Av. Matucana 100, Estación Central*



ADHESIÓN VOLUNTARIA



22:30 HRS

CAT: ROCK MESTIZO | DURACIÓN: 60 MINUTOS

## RESEÑA

Mediante una sonoridad pop con toques de folk, blues, rap y un poco de rock, se expresa una visión de mundo muy íntima que usa el humor, el amor, la inocencia, la rabia, la frustración y la honestidad como hilos conductores para acercarse al espectador.

**Voz:** Sergio Alarcón.

**Voz y 1° guitarra:** Jorge Rojas.

**Voz y 2° guitarra:** Roberto Figueroa.

**Trombón:** Daniel Sierra.

**Teclado:** Juan Pablo Tiznado.

**Bajo:** Pablo Otárola.

**Batería:** Roberto Díaz.

**Saxofón, quena y tarkas:** Leogildo Ruiz.

**Trompeta, quenacho y timba:** José Navarro.

**Asistente técnico:** Roberto Sánchez.

**Sonido:** Jorge Pericó.

# LA REBELIÓN DE LAS VOZES

# SEMINARIO DE DRAMATURGIA

 MARTES 24 Y MIÉRCOLES 25 DE ENERO

 UNIVERSIDAD DE CHILE : SALA ENRIQUE NOISVANDER, DEPARTAMENTO DE TEATRO.  
*Morandé 750*

 9:00 a 14:00 HRS

**CUPOS: 20 PERSONAS | REQUERIMIENTOS: CUADERNO Y LÁPIZ.**

## Consideraciones sobre la mirada

Este seminario se realiza en torno al estudio de cuatro ejes temáticos ligados a la mirada: mirada y panóptico, mirada y permeabilidad, mirada y sensibilidad, mirada y contemporaneidad. Propondrá ejercitarnos en el arte de descifrar y comprender el mundo por medio de la captación de las cosas que nos rodean, del territorio que nos contiene y de lo humano que nos circunda.

Tendrá como objetivo principal, brindar a los participantes un espacio de análisis que permita reflexionar acerca de los mecanismos iconográficos y verbales de representación; un conjunto de útiles que permitan ejercitar y ejercitarse en torno al acto mismo de re-producir imágenes o textos; un sistema de trabajo que a partir del acto de 'mostrar' el mundo, me permita 'decirlo', es decir: escribirlo.

Contará con una dinámica teórica (exposición y el análisis de diferentes conceptos, su ejemplificación sistemática y la presentación de las correspondientes fuentes bibliográficas) y práctica (trabajo de producción de textos a partir de los preceptos teóricos abordados), brindando de este modo la posibilidad de que los participantes escriban diferentes textos durante los dos días del taller).

Los participantes deberán llevar al seminario 10 imágenes fotográficas extraídas de diarios, revistas, libros, catálogos de fotografía, postales, etc. sin un tema en particular.



### Sergio Blanco

Dramaturgo y director teatral franco-uruguayo. Desde 2008 integra la Dirección de la Compañía de Artes Escénicas Contemporáneas COMPLIT. Sus piezas han sido premiadas en reiteradas oportunidades, como el Premio Nacional de Dramaturgia del Uruguay, el Premio de Dramaturgia de la Ciudad de Montevideo, el Premio del Fondo Nacional de Teatro, el Premio Florencio al Mejor Dramaturgo, el Premio Internacional Casa de las Américas y el Premio Theatre Awards al

Mejor Texto en Grecia. Entre sus títulos más conocidos se destacan Slaughter; .45'; Kiev; Opus Sextum; diptiko (vol. 1 y 2); Barbarie; Kassandra; El salto de Darwin; Tebas Land; Ostia, La ira de Narciso y El bramido de Düsseldorf. La mayoría de sus textos han sido publicados y traducidos a distintas lenguas. En los últimos años su teatro ha sido estrenado en Francia, Alemania, España, Italia, Grecia, Suiza, Luxemburgo, Estados Unidos, Argentina, Brasil, Chile, Colombia, Cuba, México y Perú.

Entre 2008 y 2014 trabaja para el Ministerio de Educación y Cultura en Francia coordinando y dirigiendo talleres de escritura literaria en diferentes centros educativos, y en marzo del 2013 es designado por la Universidad Carlos III de Madrid, Director Artístico del proyecto europeo Crossing Stages.

Actualmente se encuentra preparando los montajes de sus últimos dos textos "El bramido de Düsseldorf" y "Cuando pases sobre mi tumba", que serán estrenados en el 2017 en Montevideo, Uruguay.

# SEMINARIO DE DRAMATURGIA

 JUEVES 26 DE ENERO

 UNIVERSIDAD DE CHILE : SALA ENRIQUE NOISVANDER, DEPARTAMENTO DE TEATRO.  
*Morandé 750*

 10:00 A 13:00 Y DE 15:00 A 18:00 HRS

**CUPOS: 20 PERSONAS | REQUERIMIENTOS: CUADERNO Y LÁPIZ.**

## Escena escrita: Taller de edición teatral

Taller que busca brindar herramientas teóricas, conceptuales y técnicas para el desarrollo de un pensamiento editorial en torno al teatro.

Los libros de teatro, contienen un pensamiento que recorre un pasado y se proyecta sobre la escena contemporánea. Pero un libro de teatro no contiene el teatro, es un lenguaje diferente y una materialidad que propone otro tipo de sistema, código, convenciones, materialidad y circulación, sobre la que es necesario reflexionar. Un libro de teatro también está cargado de futuro, de posibilidades de activar espíritus deseosos para que se conviertan en un motor guiado por una fantasía a futuro, y para completar la escena escrita como un artefacto complejo sobre el que es necesario reflexionar y tomar posición. El trabajo editorial también tiene un tiempo presente que se sitúa en el acontecimiento de la lectura, la escena propia del libro.

El taller abordará contenidos como la relación entre la palabra hablada y la palabra escrita, la diversidad de materiales frutos del registro de lo escénico, el libro como forma de representación, la problemática local-global en las ediciones teatrales, y la circulación y difusión de un libro teatral.



### Gabriela Halac

Artista, escritora y editora argentina. Hace trece años fundó el espacio de producción, formación e investigación artística DocumentA/Escénicas, donde está a cargo de la dirección del proyecto editorial, que aborda la producción del libro como práctica artística contemporánea.

Su producción artística plantea una investigación de la relación de formatos de publicación y la búsqueda de sentido de la materialidad impresa, y ha sido expuesta en museos, espacios de memoria y centros de investigación artística de Argentina y México, como por ejemplo *Visitas a la Perla* (Centro Cultural Haroldo Conti Buenos Aires 2014, Museo de Arte Contemporáneo Salta, 2015); *Des-Montaje* (Ex Teresa Arte actual México 2013); *Bower MD1 16/11/2010* (Centro de Arte Contemporáneo Chateau 2010). Realizó la curaduría de la Muestra de Arte y Derechos Humanos 'Proximidad, práctica artística y territorios sociales' en el Cabildo Histórico de Córdoba. Como autora ha publicado: "Visitas a La Perla. Ensayo sobre lo que no desaparece" (2016), "Aún" (Alción 2013), *Des-montaje* (2013 -libro de artista), "Sangre" (Alción 2011), "Polvo" (Ediciones Recovecos 2010), "Memoria e identidad en el teatro independiente cordobés" (Cuadernos de Picadero INT 2005). Es coautora de "H31" (con Lucas Di Pascuale), "Inconsciente Colectivo. Producir y gestionar desde la periferia", entre otros.

Los últimos quince años ha colaborado en libros y revistas especializadas, escribiendo sobre artes escénicas, artes visuales y poesía. Ha recibido en varias oportunidades reconocimientos y premios por su labor editorial.

# CICLO DE DRAMATURGIA

LA  
REBELIÓN  
DE  
LAS VOCES

 MARTES 24 AL JUEVES 26 DE ENERO

 TEATRO NACIONAL CHILENO - SALA ANTONIO VARAS  
*Morandé 25, Santiago Centro*

 LECTURAS DRAMATIZADAS  20:00 HRS

## MARTES 24

### DESANGRAR LA HERIDA (tragedia bilingüe)



**Dramaturgia:** Úrsula Hellberg Kaid.

**Dirección:** Catalina Guzmán Cáceres.

**Elenco:** Pamela Alarcón, Carolina Castro, José Cid, Tuti Elissegaray, Pamela El Sarrás, Ricardo Zavala.

**Diseño:** Valentina San Juan.

**Colaboración:** Necul Painemal.

**Intérprete lengua de señas:** Andrés Herrera.

¿Quién es esta mujer suspendida con bolso y cartera? Sandra y Esteban trabajan en la OIRS del Servicio de Impuestos Internos. Su monótona y aburrida rutina, rodeada de compañeros, el supervisor y el tradicional copuchenteo, es interrumpida por la llegada de una misteriosa y particular mujer, sin embargo no sabremos hasta el final el verdadero motivo de esta extraña visita.

### TESTIMONIOS DE UN LINCHAMIENTO



**Dramaturgia:** Gerardo Oettinger Searle.

**Dirección:** Constanza Thümler.

**Elenco:** María Eugenia Valenzuela, Karla Guettner, Mario Horton, Mauricio Roa, Simón Aravena.

La ley permite a los ciudadanos, en caso de flagrancia, detener a un delincuente para ponerlo a disposición de la policía, pero su linchamiento es un delito. Un hombre de aspecto marginal es testigo de un "lanzazo". Por intentar ayudar a la anciana víctima es acusado por la turba de ladrón y linchado hasta la muerte. Una sucesión de monólogos van dialogando, a modo de declaraciones, los distintos puntos de vista del linchamiento: ambiguo sutilmente el hecho.

# CICLO DE DRAMATURGIA

LA  
REBELIÓN  
DE LAS  
VOCES

 MARTES 24 AL JUEVES 26 DE ENERO

 TEATRO NACIONAL CHILENO - SALA ANTONIO VARAS  
*Morandé 25, Santiago Centro*

 LECTURAS DRAMATIZADAS  20:00 HRS

## MIÉRCOLES 25

### ESPECIES SINGULARES



**Dramaturgia y dirección:** Benjamín Villalobos B.

**Elenco:** Claudia Cabezas, Stephan Eitner, Tomás Bastidas, Javiera Mendoza.

Khwaf y Alhayat son dos máquinas con Inteligencia Artificial creadas exitosamente para el beneficio humano. Ambos ayudan a Ema, una mujer islámica, adulta y sutilmente fea, a superar crisis existenciales. Una guerra silenciosa ha comenzado a hacer ruido. Los perros están aprendiendo a hablar. Antiguos electrodomésticos podrían ser el ejército del futuro. La vida terrestre, que había logrado un desarrollo armónico con la tecnología, seguirá cambiando hasta descolocar a seres creados para entenderlo todo.

### FESTÍN (o la pequeña muerte)



**Dramaturgia y dirección:** César Farah R.

**Elenco:** Samantha Manzur, Martina Sivori, Felipe Marambio.

Dos mujeres jóvenes mantienen un hotel en un futuro de posguerra en Chile. Un día llega un profesor, ex soldado de la república, y ambas se enamoran de él, empezando una competencia tácita que concluye en una situación trágica que revela las verdaderas personalidades de todos. La historia expone las capas ideológicas que fueron construyendo una identidad nacional a lo largo de los siglos y las intencionalidades bajo tales sistemas de creencias.

# CICLO DE DRAMATURGIA

LA  
REBELIÓN  
DE LAS  
VOCES

 MARTES 24 AL JUEVES 26 DE ENERO

 TEATRO NACIONAL CHILENO - SALA ANTONIO VARAS  
*Morandé 25, Santiago Centro*

 LECTURAS DRAMATIZADAS  20:00 HRS

## JUEVES 26

### MARÍA PRIMERA, O LA VOLUNTAD DE LATIR



**Dramaturgia:** Lorena Herrera Phillips.

**Dirección:** Mariana Muñoz.

**Elenco:** Angélica Riquelme, Claudio Fuentes.

En un bar aparentemente abandonado, una puta y un barman esperan solos la llegada de un misterioso personaje. Él, un poeta frustrado, ella una puta abandonada por su cuerpo envejecido. No es un diálogo entre espectros; es, más bien, una conversación profundamente humana ante nuestros modos de existir: la traición, el olvido, la pregunta por los sentidos, por las presencias, por cómo y por quién vivir. María Primera es la rebelión del tiempo y del espacio, es el arrojo y la subversión ante un orden divino. Un llamado a la memoria de nuestra maravillosa voluntad de latir.

### ENAMORARSE DE UN INCENDIO



**Dramaturgia y dirección:** Eduardo Pavez Goye.

**Elenco:** Elvis Fuentes, Lorena Bosch, Macarena Araya, Eduardo Pavez.

Tres guionistas y su asistente deben reescribir un proyecto de telenovela. Una hija vuelve a casa después de quince años de ausencia. Un pintor debe realizar un cuadro de la mujer de su mejor amigo. Tres historias se mezclan en su intento por comprender lo que es el amor en todas sus variantes. Es así como todas las versiones del amor cortan las historias que las contienen, amontonándose en una gran figura, donde se dibuja la verdadera forma de su contenido.



# LA REBELIÓN DE LAS VOCES

## JORNADA DE EDICIÓN TEATRAL

Editoriales nacionales e internacionales se dan cita en mesas redondas, venta, exhibición y presentación de libros de teatro.



VIERNES 27 DE ENERO



MATUCANA 100 - SALA DE ARTES VISUALES



DE 11:00 HASTA 22:00 HRS



[www.SANTIAGOOFF.COM](http://www.SANTIAGOOFF.COM)

# ESCUFIA OFF

# ESCUELA OFF

## LÍNEA DE FORMACIÓN E INVESTIGACIÓN ARTÍSTICA: LA SONORIDAD EN LA PUESTA EN ESCENA.

Con una temática distinta cada año, en esta versión la Escuela Off investiga sobre el sonido en la puesta en escena a través de las siguientes actividades de formación y discusión:

# Seminario de aproximación a la musicalidad teatral

DIRIGIDO A MÚSICOS

 19 al 23 DE ENERO

 UDLA : Manuel Montt 948.

 10:30 a 13:30 HRS

CUPOS: 20 PERSONAS | REQUERIMIENTOS: CUADERNO Y LÁPIZ.

Taller práctico de exploración corporal y de aproximación a la musicalidad teatral para músicos-compositores e intérpretes. Aproximación, ya que si bien todos sabemos que trabajamos con nuestro cuerpo, la formación de los músicos no contempla esta dimensión. El sonido musical es producido de manera deliberada y corporal. Cuando el cuerpo construye musicalmente un sonido, se construye a sí mismo como cuerpo apto para producir ese sonido. La alteración del sonido natural en sonido musical requiere una alteración correspondiente del cuerpo del músico. Este trabajo del cuerpo musical se manifiesta claramente en la danza y en ciertos estilos de teatro contemporáneo. Es una invitación a explorar la música desde la teatralidad.

*Imparte*

## Jorge Martínez Flores



Compositor musical, con estudios de Licenciatura en Ciencias y Artes Musicales. Realizó estudios en la Escuela de Verano, IRCAM (Institut de Recherche Acoustique/Musical) en Paris, Francia, instituto creado por el compositor francés Pierre Boulez. Compositor, director musical e intérprete de la compañía chileno-francesa "Teatro del Silencio", dirigida por Mauricio Celedón.

Desde el año 2001 ha trabajado musicalizando numerosas obras dirigidas por Raúl Osorio en el Teatro Nacional Chileno, Universidad de Chile. El año 2014 crea y dirige la música de la obra Doctor D'Appertutto para el Teatro del Silencio. En octubre del 2014, junto al músico uruguayo Gonzalo Victoria, crea el dúo de Música Latinoamericana Contemporánea « Trobar Mestizo ».

# Equipamiento de sonido para artes escénicas y sus usos específicos

DIRIGIDO A TÉCNICOS

 19, 20, 21 Y 23 DE ENERO

 UDLA : Manuel Montt 948.

 10:30 a 14:15 HRS

CUPOS: 20 PERSONAS | REQUERIMIENTOS: CUADERNO Y LÁPIZ.

Clase expositiva, manejo de equipamiento in situ. Es un curso introductorio, donde no se necesitan conocimientos previos, pero sí experiencia. El objetivo del curso es ordenar contenidos y conocimientos, y mostrar usos específicos recurrentes en las artes escénicas. Está dirigido principalmente a: técnicos teatrales con pocas nociones de audio, intérpretes en actuación y danza, coreógrafos, productores y directores de artes escénicas, técnicos provenientes de otras áreas distintas al audio/sonido, músicos que se dediquen a las artes escénicas.

Imparte

**Marcello Martínez**



compositor, arreglista y productor chileno. De formación autodidacta, particular y en la Facultad de Artes de la Universidad de Chile, ha desarrollado la mayoría de su actividad creativa en el campo de la música aplicada para artes escénicas. Como productor y compositor de música aplicada, ha trabajado y diseñado el sonido en más de sesenta montajes teatrales, coreográficos, lecturas dramatizadas y proyectos audiovisuales.

Como productor y gestor, ha trabajado para los grupos musicales Fulano, Inti-Illimani Histórico, Mauricio Redolés y Jorge Campos Cuarteto; y en artes escénicas ha trabajado con Alfredo Castro, Jaime Vadell, Alejandro Sieveking, Rodrigo Pérez, Cristian Figueroa y Vivian Romo.

# La voz en la puesta en escena: de lo técnico a lo performativo

DIRIGIDO A ACTORES Y CANTANTES

 DEL 19 AL 23 DE ENERO

 UDLA : Manuel Montt 948.

 10:30 a 13:30 HRS



**CUPOS: 20 PERSONAS | REQUERIMIENTOS: ROPA CÓMODA, CUADERNO Y LÁPIZ.**

Hablar sobre la voz en el teatro es siempre fascinante y no muchas veces tenemos la oportunidad de hacerlo. La vocalidad en el teatro es una combinación de varios factores y diversos elementos. Con el fin de generar un trayecto que desglose y analice estos factores y elementos, hemos elaborado una arquitectura para el abordaje de lo vocal en el performer. A partir de los estudios de la voz y los métodos y prácticas que profesionales de la escena nacional han desarrollado, observaremos este fenómeno a lo largo de 5 días. Estos 5 lentes de análisis, nos permitirán entender la vocalidad desde una globalidad, ampliando su horizonte creativo y de análisis.

Todo esto, bajo la supervisión y curatoria del Núcleo de Investigación Vocal, del Departamento de Teatro de la Facultad de Artes de la Universidad de Chile.

## 19 DE ENERO: Anatomía para la Voz Perineal

Metodología desarrollada por Blandine Calais Germain, que busca optimizar el uso de la emisión sonora, poniendo en juego la unión entre la región del periné, caja torácica, cajón abdominal y el aparato vocal desde el movimiento.



*Imparte*  
**GABRIEL DÍAZ**

Actor y docente. Se ha especializado en la técnica de actuación Meisner en la EICTV de Cuba y certificado en diferentes metodologías de enseñanza de Anatomía Para el Movimiento® y Gesto Anatómico®, creadas por Blandine Calais Germain en España y Francia.

## 20 DE ENERO: El desarrollo del texto en acción

Con una metodología basada en el comportamiento activo del performer y sus múltiples capacidades de accionar con la palabra, se pondrá el énfasis en descubrir las posibilidades del texto como arquitectura del trabajo actoral para la escena.



*Imparte*  
**MARCELA SALINAS**

Actriz y docente. Se ha especializado en el trabajo sobre la palabra en su vasta y reconocida carrera como actriz y cantante. Actualmente es docente de Voz en la Escuela de Teatro de la Universidad Mayor y parte activa de la escena nacional.

## 21 DE ENERO: La voz como un acto musical creativo

A través de “mini conciertos” y el trabajo con el piano, se buscará descubrir y desarrollar el potencial del esqueleto vibratorio. Un trabajo inspirado en la técnica Roy Hart, que ayudará al participante en la profundización de su sonido como un acto musical.



*Imparte*  
**CAROLINA LARENAS**

Actriz y docente. Ha desarrollado una investigación sobre la unión del esqueleto vibratorio y la sonoridad de las palabras. Su trabajo ha sido influenciado por la técnica Roy Hart y corrientes Sico-Físicas de la voz. Profesora de Voz en las principales escuelas de teatro del país.

## 22 DE ENERO: Estrategias Sico físicas para la exploración vocal

A través de un entrenamiento basado en los 9 principios de Bartenieff y el diseño espacial por medio de los 6 planos de acción, el participante será invitado a afinar su cuerpo y el espacio en torno a la exploración vocal.

Nociones de rotación, sonidos del cuerpo interno, e inicio y secuencia, nos guiarán para crear imágenes activas, que sirvan como puerto de entrada, en la exploración de la materialidad del sonido y su vínculo con el espacio y el cuerpo.



*Imparte*  
**LUIS AROS**

Actor y Magister en los estudios de la Voz (The Royal Central School of Speech and Drama, Universidad de Londres). Director del NIV y miembro de la Voice and Speech Trainers Association. Profesor de Voz de las principales escuelas de teatro del país.

## 23 DE ENERO: Lo vocal como punto de partida para la creación escénica

Taller de improvisación escénica en base a mecanismos físicos, vocales y ejercicios dramáticos.



*Imparte*  
**ANA LUZ ORMAZÁBAL**

Actriz de la Pontificia Universidad Católica. Diplomada en Fundamentos de la Crítica Escénica Contemporánea de la Universidad de Chile y Master en Performance Practice and Research de la Royal Central School of Speech and Drama. Ha trabajado como intérprete en la compañía de danza de Paulina Mellado y es directora de los montajes Concierto, Agnetha Kurtz Roca Method y Ópera. Directora de la compañía Antimétodo.

# CONVERSATORIO

---

La sonoridad en la puesta en escena desde las miradas creativas, técnicas y pedagógicas”. Participan Jorge Martínez, pedagogo y compositor musical; Marcello Martínez, compositor y productor musical, y Luis Aros, actor y director del Núcleo de Investigación Vocal. Modera Javiera Larraín George, dramaturga, directora, docente e investigadora en artes escénicas. Actualmente se encuentra terminando un Doctorado en Literatura por la PUC, tras una cotutela en The Royal Central School of Speech and Drama, London University, en Inglaterra.

---

 24 DE ENERO

 UDLA : Manuel Montt 948.

 10:30 a 12:30 HRS

CUPOS: ABIERTO A TODO PÚBLICO

INSCRIPCIONES EN: [WWW.SANTIAGOOFF.COM](http://WWW.SANTIAGOOFF.COM)

Aquellos inscritos que cuenten con asistencia completa a uno de los seminarios y al conversatorio obtendrán una certificación como participantes y egresados de la Escuela Off 2017 LA SONORIDAD EN LA PUESTA EN ESCENA señalando la carga horaria, y firmado por la directora del área de formación e investigación artística y el director general del Festival Santiago Off.

# PROGRAMA DE ESPECIALIZACIÓN PARA ARTISTAS GESTORES.

Luego de la exitosa experiencia del 2016 con la Escuela Off de “Gestión Cultural para las Artes Escénicas”, hemos decidido generar el siguiente programa y así profundizar en contenidos indispensables para los artistas y la gestión de sus proyectos, a través de las siguientes actividades de formación.

ÁREA TEATRO Y DANZA

## El Productor como ente articulador. Seminario de gestión y producción teatral



DEL 23 AL 27 DE ENERO



UNIVERSIDAD SAN SEBASTIAN: Bellavista 7



09:00 a 11:30 HRS

CUPOS: 20 PERSONAS | REQUERIMIENTOS: CUADERNO Y LÁPIZ.

Este seminario pretende brindar las herramientas básicas para la ejecución de un proyecto escénico, con el objeto de formar una visión integral de las fases que componen una producción y el entorno donde se generan. Los contenidos estarán relacionados con las nociones básicas de gestión cultural, modelos organizacionales, figuras legales, fuentes de financiamiento, definiciones en torno a la producción de proyectos escénicos, derechos de autor, estudios de viabilidad, plan de producción, plan de medios, post producción e internacionalización.



*Imparte*  
**LORENA OJEDA**

Productora teatral, diplomada en Gestión Cultural, ex integrante del equipo de FITAM hasta mayo de 2015. Docente de escuelas de teatro en las áreas de Gestión Cultural y Producción Teatral.

En el área de la producción teatral, ha trabajado con diversas compañías teatrales de alto reconocimiento, tales como Teatro del Silencio del destacado Director Mauricio Celedón, Gran Circo Teatro de Andrés Pérez, la Gran Reyneta dirigida por Jean-Luc Courcoult, creador y director de la compañía francesa Royal de Luxe. Coordinadora General de la 8va versión del Festival para niños y jóvenes FAMFEST, y FITKA 2017.

AREA MÚSICA

# Producir es como jardinear

## Seminario de gestión y producción para música

 DEL 23 AL 27 DE ENERO

 UNIVERSIDAD SAN SEBASTIAN: Bellavista 7

 09:00 a 11:30 HRS

CUPOS: 20 PERSONAS | REQUERIMIENTOS: CUADERNO Y LÁPIZ.

Seminario donde se mezclan la versión funcional y un enfoque más artístico de la producción y de la gestión cultural, donde se compara la figura del jardinero, desde la visión oriental, con la del productor, creando una metodología basada en la necesidad de comprender los proyectos artísticos como plantas, y las carreras como jardines, con sus propias necesidades, además de comprender un enfoque más bien económico y práctico. El ecologismo nos ha enseñado la importancia de ser eficientes en el uso de los recursos, y esto es algo que tanto el jardinero como el productor comprenden.

El curso contempla la comprensión básica de un sistema de proyecto, útil para cualquier formulario, pero sobretodo intenta entregar herramientas para enfocar los proyectos artísticos, para definir objetivos y estrategias para conseguirlos.



*Imparte*  
**DANIEL KOHEN**

Licenciado en artes, mención Artes Plásticas. Gestor Cultural de oficio con más de 10 años de experiencia. Estudios en Magíster en Gestión Cultural en la Universidad de Chile. Fundador del sello A Quemarropa Discográfica Colectiva Independiente (2011), que ha sido un laboratorio de experimentación constante, incluyendo la publicación de 26 discos a la fecha. Ha sido director, productor y gestor en diversos proyectos, del mundo público (como el FNDR de fortalecimiento de las iniciativas musicales en la comuna de Lo Prado) y del mundo privado (como La Cueva del Conejo, el ciclo Alrededor de la Fogata, el Festival de Bicicultura 2008 y 2009). Productor de TRAKALÁ / Parque de imaginarios musicales.

DESDE LAS POLÍTICAS PÚBLICAS

# Institucionalidad y legislación cultural

## ¿en qué marco se desarrolla el trabajo del artista y el gestor en Chile?



23 DE ENERO



UNIVERSIDAD SAN SEBASTIAN: Bellavista 7



12:00 a 15:00 HRS

CUPOS: 40 PERSONAS | REQUERIMIENTOS: CUADERNO Y LÁPIZ.

Este curso intensivo tiene como objetivo que los artistas y gestores culturales conozcan el marco normativo y organizacional del sector cultural en que deben desempeñarse. Se trata de introducir a los artistas en sus derechos laborales y de propiedad intelectual, así como también las normas relativas a la libertad de creación, las donaciones culturales, el patrimonio y el funcionamiento de corporaciones culturales y de organizaciones artísticas de la sociedad civil, entre otras. Asimismo, contempla el conocimiento de la estructura de la administración pública dedicada a la cultura, sus funciones y el desarrollo histórico que han tenido.



Imparte  
**BÁRBARA NEGRÓN**

Periodista y académica de la Universidad de Chile, es actualmente Directora General del Observatorio de Políticas Culturales, OPC, institución dedicada a la investigación y el debate en Cultura. Se ha desempeñado en el sector cultural desde 1997 en distintos cargos, destacando su participación en el gabinete del primer Ministro de Cultura, José Weinstein, en donde coordinó el proceso de formulación de la política cultural 2005-2010 y el programa "Pensamiento y Cultura".

Ha editado varios libros sobre la materia y es además Vicepresidenta de la Asociación de Gestores Culturales y Directora Ejecutiva de la Unión Nacional de Artistas.

DESDE LAS COMUNIDADES

# Gestión cultural comunitaria: vínculos, tensión y movimiento

 24 DE ENERO

 UNIVERSIDAD SAN SEBASTIAN: Bellavista 7

 12:00 a 15:00 HRS

**CUPOS: 40 PERSONAS | REQUERIMIENTOS: CUADERNO Y LÁPIZ.**

La clase busca presentar un panorama de la gestión cultural comunitaria, desde la experiencia de un trabajador de la cultura: sus trabas, la tensión institucional, articulaciones y potencialidades. En especial, estrategias asociativas y mapeo para la vinculación con territorios culturales locales. Así también, las tensiones existentes en la gestión de redes comunitarias y experiencias de trabajo en plataformas de incidencia en políticas públicas de cultura a nivel latinoamericano, como el Movimiento de la Cultura Viva Comunitaria.



*Imparte*  
**ROBERTO TOM GARCÍA**

comunicador social, poeta y gestor cultural comunitario. 13 años de ejercicio en el sector cultural en diversos proyectos, organizaciones e instituciones. Coordina el Colectivo A la Sombra: Arte Carcelario, que desarrolla iniciativas interdisciplinarias, editoriales y de encuentro en centros penitenciarios del país. Además, es miembro activo de la Coordinadora de Cultura Viva Comunitaria Chile, movimiento de incidencia en Políticas Públicas de cultura en torno a este paradigma latinoamericano y coordinador de extensión de las Escuelas de la Poesía.

DESDE LA EDUCACIÓN:

# Gestión e innovación de los recursos en el territorio educativo

 25 DE ENERO

 UNIVERSIDAD SAN SEBASTIAN: Bellavista 7

 12:00 a 15:00 HRS

CUPOS: 40 PERSONAS | REQUERIMIENTOS: CUADERNO Y LÁPIZ.

La clase contempla la enseñanza de las dinámicas internas y externas de la escuela en relación al uso adecuado de los recursos que portan el territorio educativo. Se hará entrega de un material teórico que aborda la metodología a seguir en relación a la Ley SEP (Subvención Escolar Preferencial).

La actividad contempla la realización de un taller donde los estudiantes integren las inquietudes y necesidades que interceden en la escuela pública y la extensión de esta, como talleres, sedes sociales, escuelas populares.



*Imparte*  
**TATIANA ESCOBAR**

Actriz del Instituto Profesional Teatro La Casa (2000). Pedagoga Teatral (2006) de la Pontificia Universidad Católica de Chile.

Asimismo, estudió Pedagogía en Lengua Castellana y Comunicación en la Universidad Academia de Humanismo Cristiano, egresando con distinción máxima en el grado de Licenciada en Educación (2015). Actualmente, cursa el Magíster en Arte, Pensamiento y Cultura Latinoamericanos en la Universidad de Santiago de Chile (2016), desarrollando en su trabajo la investigación de acciones educativas dentro y fuera del Currículum Escolar, la expresión artística en las intervenciones culturales y las reflexiones sobre teorías de género en la adolescencia.

DESDE LA INSTITUCIONALIDAD CULTURAL EN CHILE:

# Ejes programáticos, plataformas de colaboración, asociatividad y líneas de financiamiento en el territorio educativo.

## Departamento de Ciudadanía Cultural

 26 DE ENERO

 UNIVERSIDAD SAN SEBASTIAN: Bellavista 7

 12:00 a 15:00 HRS

**CUPOS: 40 PERSONAS | REQUERIMIENTOS: CUADERNO Y LÁPIZ.**

Este espacio tiene por objetivo visibilizar las líneas programáticas que desarrolla el Departamento de Ciudadanía Cultural del Consejo Nacional de la Cultura y las Artes a nivel nacional, profundizando en la experiencia de su desarrollo en la Región Metropolitana. Compartir con los alumnos cuáles son los programas que operan en los territorios, su quehacer, los agentes y contrapartes permanentes en la implementación del trabajo, los roles que se distribuyen y la importancia del cumplimiento de estos en la construcción de plataformas o redes de colaboración.

Revisaremos algunas líneas de financiamiento disponible y el foco de este departamento del CNCA de cara a la implementación del Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio.



*Imparte*  
**ÁLVARO RODRÍGUEZ PALACIOS**

Licenciado en Comunicación Social de la Universidad Diego Portales.

Diplomado y Magíster en Gestión Cultural de la Universidad de Chile y

Universidad de Playa Ancha, respectivamente. Se ha desempeñado

como profesional de la Unidad de Estudios del Consejo Nacional de la Cultura y las Artes, coordinador V Región de la Corporación Cultural de la Cámara Chilena de la Construcción, encargado de proyectos, contenidos y programación de la Corporación Cultural MetroArte de Metro de Santiago, encargado del programa Red Cultura Región Metropolitana. Actualmente es coordinador de la Unidad de Ciudadanía Cultural del Consejo Nacional de la Cultura y las Artes, Región Metropolitana.

DESDE LOS CREADORES:

# La Gestión antes de la Gestión

## Reflexiones acerca de los Territorios y los procesos Asociativos en la Cultura

 27 DE ENERO

 UNIVERSIDAD SAN SEBASTIAN: Bellavista 7

 12:00 a 15:00 HRS

**CUPOS: 40 PERSONAS | REQUERIMIENTOS: CUADERNO Y LÁPIZ.**

Encuentro teórico- práctico que propone reflexionar acerca de los contenidos e inspiraciones que implican la gestión en red y los procesos colaborativos. Esta clase magistral invita a poner en escena la identidad, el territorio y las estrategias de sustentabilidad asociadas a dichos conceptos, reconociendo en ellos:

- Primera pulsión: ideas, inspiraciones y referentes.
- La identidad: definiciones políticas y artísticas.
- El territorio: el mapa social, el imaginario y su entorno.
- Los recursos: estrategias de financiamiento y sustentabilidad.



*Imparte*  
**NOELA SALAS**

gestora, artista escénica e impulsora de diversos proyectos vinculados al teatro, la música, la danza y la educación artística en Chile. Actualmente está a cargo del área de formación y las actividades académicas de la plataforma La Makinita y del encuentro Imesur, así como también

de la extensión y coordinación de la Sala la Comedia, del emblemático grupo Ictus.



*Imparte*  
**ANGIE GIAVERINI**

Licenciada de Artes Escénicas en el Instituto Superior de Artes de la Habana en Cuba, y Licenciada de Comunicaciones en Universidad de Santiago de Chile. En el año 2004 Co- funda La Makinita, y desde el 2015 es encargada de Comunicaciones y Extensión de Teatro Ictus. Ha

participado de múltiples obras de danza y teatro callejeras con colectivos escénicos como Teatro Mendicantes, Compañía de danza Callejera Dama Brava, y con la actriz Paula Zuñiga. Creadora de múltiples procesos creativos y de gestión cultural relacionados a las artes escénicas, la música y la educación artística. Encargada de Comunicaciones y Extensión de Teatro Ictus.

Aquellos inscritos que cuenten con asistencia completa a uno de los seminarios y al conversatorio obtendrán una certificación como participantes y egresados de la Escuela Off 2017 LA SONORIDAD EN LA PUESTA EN ESCENA señalando la carga horaria, y firmado por la directora del área de formación e investigación artística y el director general del Festival Santiago Off.

**INSCRIPCIONES EN: [WWW.SANTIAGOOFF.COM](http://WWW.SANTIAGOOFF.COM)**

# ESCUELA OFF

## TALLERES INTERNACIONALES

Impartidos por los artistas de las compañías invitadas al festival, estos talleres obedecen a las propuestas hechas por los creadores internacionales de acuerdo al trabajo con que se presentan y su área de especialidad.

# LA DRAMATURGIA DEL CUERPO

Grupo Sambusek (Argentina).

 21 DE ENERO

 UDLA: Manuel Montt 948.

 10:00 a 13:00 HRS

**CUPOS: 20 PERSONAS | REQUERIMIENTOS: ROPA CÓMODA CUADERNO Y LÁPIZ.**

En el vacío se instala un cuerpo; sobre la mirada del observador, un secreto. El taller propone la búsqueda de un disparador personal que contenga la espontaneidad del cuerpo sin idea, lo poético de la imagen y la dramaturgia de lo no dicho. Un punto de partida para la construcción de un material donde el potencial está en el cuerpo del actor y la imagen ocupa el primer lugar en el relato. El taller explorará estas nociones desde el entrenamiento físico y la observación.



## Imparte **NACHO DE SANTIS**

Comenzó sus estudios teatrales en 1992 con Roberto Posik en la ciudad de Chivilcoy, con quien entrenó 7 años, y Horacio Seráni. Continuó sus estudios en Buenos Aires. Se capacitó en áreas como Clown, Acrobacia, Trapecio, Danza Aérea, Danza Jazz y entrenamiento vocal. Ha realizado trabajos como actor en teatro entre los que se destacan "Cita a ciegas", con la cuál fue premiado como Mejor Actor de Reparto en los Premios Hugo, y "Hombre Vertiente", teatro físico, con la que se presentó durante 4 años en Buenos Aires, México, Israel, España, y EEUU. Entre sus trabajos audiovisuales se encuentran los cortometrajes "Estudio de Mercado" dirigida por Eli Chamay, "Entre Sombras" dirigida por Ezequiel Obregón, y el largometraje "Chiquititas, rincón de luz". Ha realizado diversos roles en televisión y varios trabajos como actor publicitario. Entre sus trabajos de dirección, se encuentran "Impalpable", "La amabilidad de los extraños", versión de 'Un Tranvía' escrita por Maruja Bustamante, y "Marea", obra que se presenta en esta versión de Santiago Off.



## Imparte **SERGIO CALVO**

Actor, dramaturgo, director teatral y director de arte. Forma parte de la Compañía Teatral Sambuseck, donde junto a Nacho De Santis dirige las producciones "Impalpable", distinguida en 5 categorías en los Premios Teatro del mundo 2013, y con la que participó del 31º Festival Internacional de Teatro de Almada 2014 en Portugal, y de la Biental Arte Joven de Buenos Aires 2013, entre otros festivales; y "Marea" estrenada en el 2016, distinguida en 2 categorías en los Premios Teatro del mundo 2016. Como actor, fue parte de los montajes "DeMi" de Juan Coulasso y Daniela Cuculiansky, y "La amabilidad de los extraños" adaptación de Maruja Bustamante de "Un Tranvía llamado deseo", dirigida por Nacho De Santis, entre otros. Desde el 2008 participa del sexteto de boleros "Chicho Calvo y Los Flamantes". En el 2015 es seleccionado para participar del Festival Plataforma Lodo 2015, con el que llevará a cabo "Bananas!" su primer obra como dramaturgo e intérprete, estrenada en octubre del 2016 en Café Müller. Desde el 2015 dicta junto a Florencia Orlando el taller interdisciplinario Laboratorio de Arte.

# TALLER DE ACROBACIAS AÉREAS PARA LA ESCENA

*Tiritirantes Circo Teatro (España).*

 24 DE ENERO

 ESCUELA DE LAS ARTES: JIWASA JATIÑA: San Luis con Calle B. Quilicura.

 10:00 a 13:00 HRS

**CUPOS: 15 PERSONAS** |

**REQUERIMIENTOS:** No tener lesiones lumbares ni cervicales graves (hernias u otras lesiones de columna). No tener pánico a las alturas.

**Necesario:** Ropa cómoda pero no muy holgada; si es posible, llevar una malla.

La acrobacia aérea puede ser una actividad deportiva y también un arte escénico; si se trabajan los dos aspectos a la vez se enriquece enormemente la plasticidad de la acrobacia y la comunicación en la escena.

En este taller probaremos diferentes juegos acrobáticos y teatrales con tres elementos aéreos: ARO AÉREO, TRAPECIO FIJO Y TELAS.

También realizaremos ejercicios destinados al aprendizaje de la técnica en cada elemento: posiciones estáticas, dinámicas, transiciones, ritmos, etc.



## *Imparte* **MARTA LUNA**

lleva más de diez años dedicándose a la realización de espectáculos con acrobacias aéreas. Se ha formado en circo en la Escola de Circ Rogelio Rivel (Barcelona) y en diversos talleres con especialistas en danza, aéreos, dramaturgia... y ha pasado por

Centros de Creación como Harrobia Ezkena (Bilbao) y La Granerie (Toulouse). Pertenece desde el año 2007 a la cooperativa de artistas Tiritirantes Circo Teatro.

# LA DANZA DE BRUMACHON Y LAMARCHE

*Claude Brumachon y Benjamin Lamarche (Francia).*

 21 Y 22 DE ENERO

 UDLA: Manuel Montt 948.

 14:00 a 17:00 HRS

**CUPOS: 20 PERSONAS | REQUERIMIENTOS: ROPA CÓMODA CUADERNO Y LÁPIZ.**

La danza de Claude Brumachon /Benjamin Lamarche se vive como una exploración de materiales gestuales y ocupación del espacio. Desde un trabajo de suelo surge la potencia y la sustancia del movimiento. Crear una paleta corporal que va de la danza dulce y tierna a la desollada, hasta la calidad cincelada, detenida y brusca. El trabajo en dúo, en cuerpo a cuerpo, tiene un sitio importante, una conciencia de las energías comunes que circulan de uno a otro. El arte del movimiento se hace bajo la piel y en el deseo de olvidarse para encontrarse de otro modo. El cuerpo la razón única para bailar. Trabajar pedazos del repertorio. Impregnarse de un rastro de baile, un saliente en la idea de los cuerpos que Claude Brumachon y Benjamin Lamarche crearon en su baile.



## *Imparte* **CLAUDE BRUMACHON**

Después de haber estudiado la pintura en la escuela de Bellas Artes de Rouen, Francia, Claude Brumachon entró en la danza a los 17 años en el Ballet de la Ciudad en Rouen. En París, funda con Benjamin Lamarche su primer grupo de trabajo en 1984, les Rixes. En 1992 es fundador del centro coreográfico Nacional de Nantes que dirigirá 23 años. En 2016 regresando a la independencia; Claude Brumachon

con su nueva compañía *Sous la peau* (Bajo la piel) es coreógrafo asociado con los centros culturales Municipales de Limoges.

Claude Brumachon ha creado 102 piezas coreográficas que van de solos a piezas de grupo para 22 bailarines. Ha colaborado con numerosas compañías nacionales e internacionales.



## *Imparte* **BENJAMIN LAMARCHE**

Comienza la danza a los 17 años; trabaja sucesivamente con Karine Saporta, Philippe Découflé y Daniel Larrieu. Desde 1981 comienza con Claude Brumachon una búsqueda personal. Él, siempre bailarín; Claude Brumachon coreógrafo. Su trayectoria desde entonces será común, Benjamín participará en todas las creaciones de Claude en calidad de intérprete o asistente. En 1996 es codirector del CCN

de Nantes y en 2016 es igualmente artista asociado a los Centros culturales Municipales de Limoges.

## *Claude Brumachon y Benjamin Lamarche en Chile*

En 1992 Claude Brumachon y Benjamin Lamarche dirigen un taller en Las Condes. Seguirán numerosas idas y vuelta entre Nantes y Santiago o Valparaíso, una fidelidad sin falla nació. En 1993 vuelve a montar *Folie* (Locura) para 18 bailarines chilenos. Y en 1997 crea a *Los Ruegos* y la compañía *Movimiento* con la que crea en 1999 *Absence* (Ausencia) alrededor del poeta Pablo Neruda. En 2010 empieza una colaboración con *Espiral*, a quien ofrece *Folie* (Locura) en 2012 y *Le Témoïn* (El Testigo) en 2014.

Hoy en Chile crean una pieza original para *Espiral*; *Le Poète Foudroyé* (el Poeta Fulminado). Y continúan haciendo su aporte a la vida de *Los Ruegos*.

**ESCUELA  
OFF**

Convocatoria especial para taller  
**LA ESCENA COLECTIVA**

Trabajo previo a la CO-PRODUCCIÓN Santiago OFF – LAminimAL Teatre (ESP)  
“EL SUICIDIO DEL ELEFANTE HIPOTECADO”

# Curso dirigido a intérpretes, directores/as y dramaturgos/as profesionales

 DESDE EL LUNES 23 AL VIERNES 27 DE ENERO

 UDLA: Manuel Montt #948.

 9:00 a 14:00 HRS (25 horas, 5 horas diarias)

CUPOS:

12 INTÉRPRETES

3 DIRECTORES/DRAMATURGOS

4 OYENTES.

**INSCRIPCIONES: [lalatorrealba@santiagooff.com](mailto:lalatorrealba@santiagooff.com)**

Los participantes del curso podrán optar a ser seleccionados para participar en el montaje que se llevará a cabo con un equipo mixto de intérpretes chilenos y españoles con estreno previsto para enero de 2018.

Con el eclipse del teatro griego se produce la desaparición de la figura del Coro. La escena contemporánea recupera el concepto de “coralidad” como forma y personificación del colectivo, del grupo y del espacio común.

Inspirada en los principios teatrales creados por José Sanchis Sinisterra, la compañía LAminimAL Teatre desarrolla desde 2010, bajo la dirección de Daniela De Vecchi, una serie de indagaciones sobre el trabajo coral en la dramaturgia contemporánea, recuperando la composición colectiva como práctica teatral. En sus espectáculos, estrenados en los principales festivales españoles y europeos, Daniela De Vecchi crea una nueva poética escénica que pone a los intérpretes como protagonistas de la creación, propiciando el nacimiento de un nuevo lenguaje teatral: los Sistemas Minimalistas Repetitivos.

LAminimAL se propone compartir con los intérpretes y creadores chilenos los procesos de este nuevo lenguaje a través de experiencias prácticas que permitan -en contraposición o complementación de las dramaturgias del universo privado- una actualización de este poderoso artefacto teatral. En este taller estudiaremos los trazos definitorios del coro, sus funciones dramáticas y dramáticas, y la direccionalidad de su discurso. A la vez, trabajaremos prácticamente sobre las funciones escénicas, aplicando el trabajo de los Sistemas Minimalistas en la preparación del montaje del espectáculo “El suicidio del Elefante hipotecado”.

# EL SUICIDIO DEL ELEFANTE HIPOTECADO

ESCRITO Y DIRIGIDO POR DANIELA DE VECCHI

Cruzar esta puerta... o no

¿Qué hay de cierto en las noticias?

¿Cuál es el momento de pasar a la acción?

En la antesala los espectadores se van acercando a la experiencia con unas copas de vino, la prensa diaria y una buena conversación... Se escucha una dulce canción, interpretada en directo, acompañada por un cello y una guitarra eléctrica. Todo dispuesto para la inauguración de las instalaciones escénicas que se encontrarán cuando pasen a la sala principal. Justo después, los espectadores tienen la posibilidad de pasearse y observar de cerca, como si de un museo se tratara, los pequeños núcleos de relaciones íntimas. Despacio, se van transformando en una gran escena que involucra a todos, ya no hay marcha atrás. La actualidad se apropia de la acción y crea una obra cargada de humor crítico donde los espectadores pueden opinar y debatir sobre nuestro presente. En "El suicidio del Elefante hipotecado" la frontera entre el escenario y las gradas no existe, el público pasea entre las diversas escenas y comparte copas de vino con los intérpretes que les hablan a escasos centímetros.

## LAmInimAL Teatre

Nacida en 2010 en el Obrador Internacional de Dramaturgia de Sala Beckett, la compañía está formada por 15 profesionales de las artes escénicas que se reúnen bajo la dirección de Daniela De Vecchi para desarrollar la investigación de una nueva poética escénica llamada Sistemas Minimalistas Repetitivos. Desde entonces, y siempre trabajando en la creación de un lenguaje propio, la compañía ha producido los espectáculos: "La Grandeza de ser uno entre tantos" (Sala Atrium de Barcelona), "Miércoles" (Sala Beckett), y la trilogía: "El suicidio del Elefante hipotecado" (Sala Barts/ La Seca-Espai Brossa), "La supervivencia de las Luciérnagas" (Teatre Romea) y "Apocalypse Uploaded" (El Matadero).

Galardonada con el primer premio del Festival Internacional Noctívagos por "La supervivencia de las Luciérnagas" y el premio Born de residencia artística para la creación, los espectáculos de LAmInimAL siguen en gira nacional e internacional participando desde 2014 en los festivales Frinje Madrid, Temporada Alta, Festival Grec, Fira Tàrrrega, Fringe, entre otros.

# DANIELA DE VECCHI



Doctorado en Lengua y Literatura Catalanas y Estudios Teatrales - UAB; Master Oficial de Estudios Teatrales - Instituto del Teatro y UAB; Posgrado en Cine y Sociedad - Universitat de Barcelona; Licenciatura en Artes Escénicas - UNICAMP, São Paulo.

Dirige la compañía LAmInimAL Teatre, con la cual ha estrenado los espectáculos "Apocalypse Uploaded" de Albert Pijuan; "La supervivencia de las Luciérnagas", "El suicidio del Elefante hipotecado", "La Grandeza de ser uno más del montón" de David Eudave y "Miércoles" de Aina Tur.

Ha sido responsable de la cátedra de Interpretación del Centro de Estudios Cinematográficos de Cataluña y de la Escuela de Cine de Barcelona, además de impartir cursos de Dramaturgia Actoral y Sistemas Minimalistas Repetitivos en diferentes centros de Cataluña, País Vasco y Madrid.

Colaboradora del Nuevo Teatro Fronterizo de José Sanchis Sinisterra con quien trabaja en los espectáculos "Vagas Noticias de Klamm" - Sala Beckett/Festival Grec 2010, "Flechas de Ángel del Olvido" Sesc Pinheiros y "Vacío" - Sala Beckett e Instituto Cultural Capobianco.

Ha impartido cursos de Dramaturgia Actoral e Interpretación en diferentes países de Latinoamérica y ha dirigido junto a J. S. Sinisterra el montaje "Flechas do Anjo do Esquecimento", estrenado en São Paulo. Ha sido directora invitada por el Teatro de Arena para realizar un acercamiento al trabajo de los Sistemas Minimalistas y la dramaturgia contemporánea brasileña.

En 2014, también en São Paulo, inicia una colaboración con Substâncias Produções Artísticas con la dirección de "Animales Nocturnos" de Juan Mayorga dentro del proyecto "À só tenção de ir em viagem". En julio de 2015, ha sido galardonada con el premio Born de creación artística para el montaje del espectáculo "De la transformación de los cuerpos simples" de Núria Vizcarro.



[www.SANTIAGOOFF.COM](http://www.SANTIAGOOFF.COM)

# ENCUENTRO DE PROGRAMACIÓN

# ENCUENTRO DE PROGRAMACIÓN

23 Y 24 DE ENERO

## PRESENTACIÓN

Desde el área de circulación del Festival Internacional Santiago Off, pretendemos extender un puente entre instituciones culturales tanto nacionales como extranjeras y los artistas que forman parte de la selección anual de Santiago Off.

Nos interesa acoger la diversidad en cuanto a programas de acción, modos de producción y líneas curatoriales de cada institución participante, para dar cabida al universo estético de cada espectáculo que forma parte del festival y de esta manera acudir a necesidades de circulación de las compañías.

## SOBRE LAS ACTIVIDADES

a) Feria de Programación: espacio donde distintas instituciones culturales tales como Festivales, Centros culturales y salas de exhibición, tienen la posibilidad de expandir su red de contactos y captación de espectáculos a través de mesas de vínculo.

B) Showcase: Convocatoria interna de cuatro compañías para presentarse en formato de extracto de obra (20 minutos) para programadores.

### 23 ENERO

#### “YO MATÉ A PINOCHET”

Dir. Alfredo Basaure y Cristian Flores

#### “LA CRUELDAD DEL CORAZÓN”

Dir. Carla Lobos

### 24 ENERO

#### “LA NOCHE OBSTINADA”

Dir. Pablo Rotemberg

#### “GROENLANDIA”

Dir. Ángela Cabezas

# ENCUENTRO DE PROGRAMACIÓN

**C) Plataforma de exposición:** Especialistas en circulación, tanto nacionales como extranjeros, profundizarán en aspectos técnicos, metodológicos y herramientas que inspiren el trabajo de artistas para la movilidad de sus espectáculos y de instituciones con espacios de programación activos.

23 ENERO

## “CURATORÍA DE FESTIVALES:

el lugar de lo político, estético y territorial en la selección de espectáculos”

### Exponen:

**Martín Erazo**, Director artístico del Festival Internacional de Teatro de Calle FITKA.

**Carmen Mera**, Directora de Programación del Festival Internacional Santiago a Mil.

**América Molina**, Equipo de gestión del Festival Escena Obrera.

**Javier Alvarado**, Director de Programación del Festival Internacional Santiago Off.

24 ENERO

## “RESIDENCIAS INTERNACIONALES:

hacia la elevación de la calidad en los procesos artísticos”

### Exponen:

**María José Cifuentes**, Directora artística de NAVE.

**Cristina Alonso**, Coordinadora artística del Centro de Creación del Cuerpo y el Movimiento (ESP)

**Daniela de Vecchi**, Directora de La Minimal Teatre (ESP).

**Francisca Maturana**, Coordinadora Internacional Areas Artísticas y Elencos del Consejo Nacional de la Cultura y las Artes.

# ENCUENTRO DE PROGRAMACIÓN

## CRONOGRAMA DE ACTIVIDADES

 LUNES 23 DE ENERO

HORARIO	ESPACIO UDLA	ACTIVIDAD
09:30 - 10:00	Auditorio	Acreditación/Servicio de café
10:00 - 10:30	Auditorio	Bienvenida directores Santiago Off
10:45 - 13:00	Patio Lucarnas	Mesas de vínculo
13:15 - 14:45	Terraza casino	Almuerzo
15:00 - 16:00	Auditorio	Plataforma de exposición
16:15 - 16:50	Sala de exhibición 1	Showcase
17:00 - 17:20	Sala de exhibición 2	Showcase
17:30 - 18:00	Patio Lucarnas	Entrega de invitaciones a obras

 MARTES 24 DE ENERO

HORARIO	ESPACIO UDLA	ACTIVIDAD
09:30 - 10:00	Patio Lucarnas	Acreditación/Servicio de café
10:15 - 13:00	Patio Lucarnas	Mesas de vínculo
13:15 - 14:45	Terraza casino	Almuerzo
15:00 - 16:00	Auditorio	Plataforma de exposición
16:15 - 16:35	Sala de exhibición 1	Showcase
17:00 - 17:20	Sala de exhibición 2	Showcase
17:30 - 18:00	Patio Lucarnas	Entrega de invitaciones a obras

Las actividades se realizarán en la sede de Artes de la Universidad de las Américas, ubicada en Avenida Manuel Montt #948, Providencia, Santiago.

## FIESTA DE CIERRE ENCUENTRO DE PROGRAMACIÓN



MARTES 24 DE ENERO

**Estudios La Makinita**

(General Baquedano #557, Santiago. Metro Cumming).

De 23:00 a 02.00 hrs.

# EQUIPO OFF

## ÁREA DE GESTIÓN Y PRODUCCIÓN

### *Director ejecutivo:*

Claudio Fuentes San Francisco  
claudiofuentes@santiagooff.com

### *Dirección de gestión y contenidos:*

Carla Valles Martínez  
carlavalles@santiagooff.com

### *Dirección de producción:*

Ana Silva Wood  
anasilva@santiagooff.com

## ÁREA DE CIRCULACIÓN NACIONAL Y FORMACIÓN DE AUDIENCIAS

### *Dirección de circulación y formación de audiencias:*

Eduardo Luna Salazar  
eduardoluna@santiagooff.com

## ÁREA DE PROGRAMACIÓN DE ESPECTÁCULOS

### *Dirección de programación:*

Javier Alvarado Arredondo  
javieralvarado@santiagooff.com

### *Dirección de producción artística:*

Carol Méndez Montabone  
carolmendez@santiagooff.com

## ÁREA DE FORMACIÓN E INVESTIGACIÓN ARTÍSTICA ESCUELA OFF

### *Dirección de formación e investigación artística:*

Lola Torrealba Millar  
lolatorrealba@santiagooff.com

## ÁREA DE CIRCULACIÓN INTERNACIONAL E INTERCAMBIO CULTURAL

### *Dirección de producción internacional:*

Daniela Venegas Paredes  
danielavenegas@santiagooff.com

### *Relaciones internacionales*

Angélica Riquelme Recabal  
angelicariquelme@santiagooff.com

## ÁREA DE COMUNICACIONES

### *Prensa:*

Florencia La Mura  
prensa@santiagooff.com

### *Director de Diseño & Contenidos Gráficos.*

Titán Fuentes  
titanfuentes@santiagooff.com

### *Audiovisual:*

Luciano Muñoz  
audiovisual@santiagooff.com

### *Diseño y programación Web:*

Koke Velis  
webmaster@santiagooff.com

## ÁREA DE DRAMATURGIA "LA REBELIÓN DE LAS VOCES"

### *Producción general:*

Lucía De la Maza  
larebelion@santiagooff.com

## ÁREA TÉCNICA

### *Coordinación técnica:*

Jorge Pericó Álvarez  
Giovanni Salinas González  
Alexis Moreno Venegas  
tecnica@santiagooff.com

## RECURSOS HUMANOS

### *Coordinación Equipo OFF:*

Su Morales  
equipoooff@santiagooff.com

## REPRESENTANTE LEGAL Y COMERCIAL PROYECTO SANTIAGO OFF

La Fulana Teatro & Gestión.  
www.lafulanateatro.cl  
contacto@lafulanateatro.cl

### *Contacto*

contacto@santiagooff.com

## Financia



Proyecto financiado por  
FONDART Nacional.  
Convocatoria 2017

## Espacios Asociados



**GAM**  
Centro de las artes,  
la cultura  
y las personas



## Comunas



## Patrocina



EMBAJADA DE MÉXICO  
EN CHILE



Embajada de la  
**República Argentina**  
República de Chile

Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto



## Redes Asociadas



**HIEDRA** | #comCríticahiedra  
@novistahiedra  
revistahiedrad



## Organiza

